



Safety Information

Printed Matter No. 8956002244

Date: 2023-07 Issue No. 02

Transmission jack

Valid from Serial No. A-05-2023 to Z-12-2099

Model:

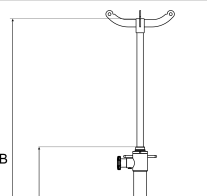
GHN600

GHN1000

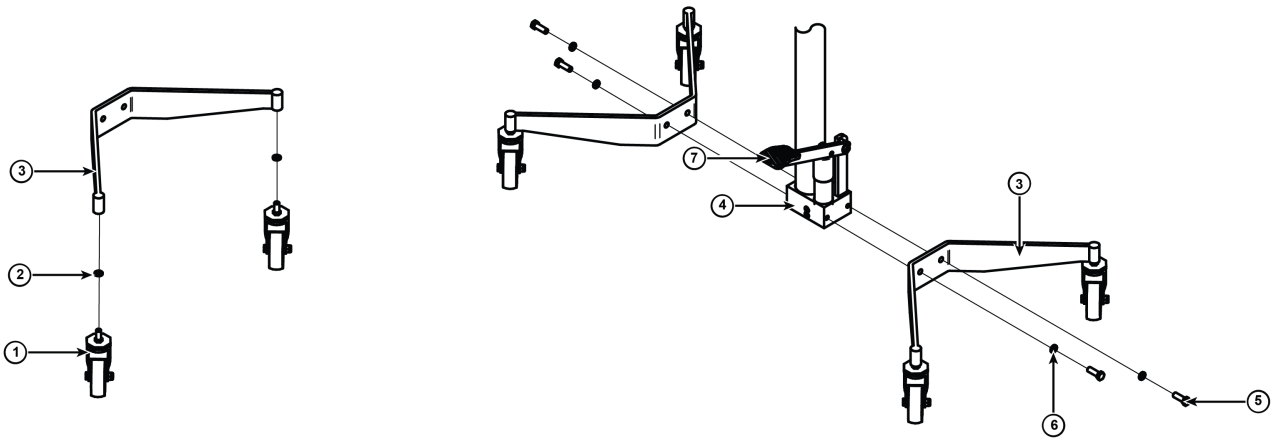


	⚠ WARNING
	<p>To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool MUST read and understand these instructions before performing any such task.</p> <p>DO NOT DISCARD - GIVE TO USER</p>

Table 1

Model	GHN600	GHN1000	Schema 1
Lifting capacity [kg]	600	1000	
A Min. Height [mm]	1155	1180	
B Max. Height [mm]	1995	1170	
Net weight [kg]	36.9	48.1	
Hydraulic Oil Quantity [l]	1	1.2	

Schema 2



Schema 3

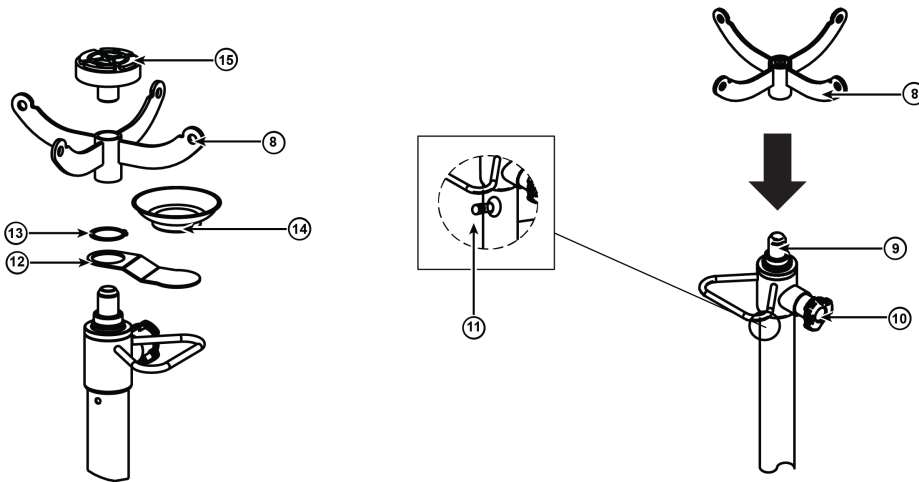
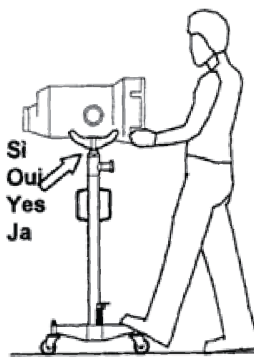


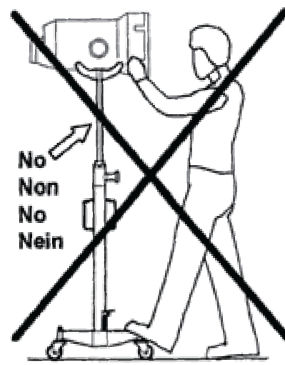
Table 2

1	Wheel	9	Piston
2	Spring washer	10	Pressure release knob
3	Footbase	11	Oil plug
4	Manifold block	12	Tray holder
5	Hexagonal screw	13	Circlips
6	Spring washer	14	Tray
7	Pedal	15	Saddle
8	Bracket		

Schema 4



Schema 5



Schema 6



Table of Contents

EN	Safety Information.....	5
FR	Informations concernant la sécurité	6
DE	Sicherheitshinweise	8
ES	Información sobre seguridad.....	10
PT	Informação de Segurança	12
IT	Informazioni sulla sicurezza.....	13
NL	Veiligheidsinformatie	15
DA	Sikkerhedsoplysninger	17
NO	Sikkerhetsinformasjon.....	18
FI	Turvallisuustiedot.....	20
EL	Πληροφορίες για την ασφάλεια	22
SV	Säkerhetsinformation	24
RU	Информация по технике безопасности	25
PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	27
SK	Bezpečnostné informácie	29
CS	Bezpečnostní informace	31
HU	Biztonsággal kapcsolatos tudnivalók	32
SL	Varnostne informacije	34
RO	Informații privind siguranța	36
TR	Güvenlik bilgileri	37
BG	Информация за безопасност.....	39
HR	Sigurnosne informacije	41
ET	Ohutus informatsioon.....	43
LT	Saugos informacija	44
LV	Drošības informācija	46
ZH	安全信息	48
JA	安全情報.....	49
KO	안전 정보.....	51

Declarations

EU Declaration of Conformity

We, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, declare under our sole responsibility that the product (with name, type, and serial number, see the front page) is in conformity with the following Directive (s):

2006/42/EC (17/05/2006)


Harmonized standards applied:
EN 1494:2000 + A1:2008

Authorities can request relevant technical information from:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20

Pascal ROUSSY

Signature




UK Declaration of Conformity

We, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following UK Regulation(s):

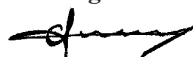
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Designated Standards applied:

EN 1494:2000 + A1:2008

Saint-Herblain, 2022/10/20

Pascal ROUSSY

Signature




Authorities can request relevant technical information from:

UK Authorized Representative:

Air Compressors & Tools Ltd

Unit 5 Westway 21

Chesford Grange, Woolston,

Warrington, WA1 4SZ

UK

Contact: M.Taylor

Regional Requirements


WARNING

This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to

<https://www.p65warnings.ca.gov/>


Safety

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

 **WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

 **WARNING** All locally legislated safety rules regarding installation, operation and maintenance shall be respected at all times.

Statement of Use

- For professional use only.
- This product and its accessories must not be modified in any way.
- Do not use this product if it has been damaged.
- If the product data or hazard warning signs on the product cease to be legible or become detached, replace without delay.
- The product must only be installed, operated and serviced by qualified personnel in an industrial environment.

Intended Use

- A transmission jack is a device that you use for installation and removal of control or differential gear.
- Do not overload. Overloading the gear jack may damage the device, or may cause personal injuries and property damages.
- Do not misuse the transmission jack.
- Please also mind the product safety information.

Product Specific Instructions

Inspection

Open the packing and check that the equipment has not been damaged in transit and that you received all the parts specified in the shipping documents. Before bringing the equipment into service conduct a visual inspection in order to determine leaks, damages, loose or missing parts.

Assembly

- Tighten Wheel (1) by Spring washer (2) on Footbase (3).
- Install Footbase (3) in contact with Manifold block (4) with Hexagonal screw (5) by Spring washer (6).
- Put all Wheel (1) in Horizontal ground contact.
- Tighten Hexagonal screw (5) at final torque when piston (9) is vertical.
- Place the Circlips (13) in the groove of piston (9)
- Place the tray (14) on the tray holder (12).
- Pull the oil plug (11).
- Place the Bracket (8) on the piston (9) (Schema 3).
- For initial startup the jack must be ventilated. To do so, simultaneously operate the pedal (7) several times, when not loaded, in order to ventilate the hydraulic circuit.

- First test the gear jack, when it is not loaded.

Startup and Operation

Lifting or lowering the gear jack

- To lift a load: Step on the pump pedal (7).
- To release a load: Rotate the Knob (7) counterclockwise, release the knob, the pressure relief valve will close automatically.

Operating the gear jack underload

- Operation of the gear jack under load is permitted only for short distances.

Make sure that:

- The gear jack is in its bottom position, i.e., the piston is completely retracted.
- The ground is stable, i.e., the loading capacity of the ground is higher than the total weight of the load to be transported, including the gear jack's own weight.
- The ground is even. Unevenness may cause the gear jack to become unstable, and may even cause a loss of the load or personal injuries (see Schema 5).
- The load on the basket is centered and secured, if necessary (chains, securing straps). Loads not centered may cause the gear jack to topple over, damaging the jack.

Service and Maintenance

Maintenance

- The hydraulic unit (pump) is a sealed system, which only requires lubrication of the moving parts under normal working conditions once a month. If the hydraulic unit was disassembled to replace worn-out gaskets, or because oil leaked out, fill oil into the pump slowly through the opening of the oil screw.
- When changing oil, at least once a year, or refiling oil, use oil to file the cylinder up to the oil intake screw. Please make sure that the piston is retracted.
- All moving parts must be lubricated at regular intervals. Keep the device always clean and away from aggressive chemicals. Do not leave the jack outdoors.
- The oil level in the tank may not exceed the filing plug position, when the piston is completely retracted.
- Only use hydraulic oil (Type HPL ISO 32) that has been approved by the manufacturer. Caution: Never use the brake fluid.

Additionally, oil or lubrication must be applied to mechanical parts every 2 months.

Disposal

- The disposal of this equipment must follow the legislation of the respective country.
- All damaged, badly worn or improperly functioning devices **MUST BE TAKEN OUT OF OPERATION.**
- The disposal of this equipment must follow the legislation of the respective country.
- Repair only by technical maintenance staff.

Troubleshooting

Trouble	Cause	Action
The jack cannot lift to highest position	Low level of hydraulic oil	Add hydraulic oil, See Maintenance instruction
Lowering under load	Knob (10) not tight	Close the knob (10) tightly

Useful Information

Safety Data Sheet

The Safety Data Sheets describe the chemical products sold by Rodcraft.

Please consult the Rodcraft website for more information qr.cp.com/sds.

Country of Origin

People's Republic of China

Copyright

© Copyright 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers, and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

Déclarations

Déclaration de conformité UE

Nous, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, déclarons sous notre seule et entière responsabilité que le produit (dont le nom, le type et le numéro de série figurent en première page) est en conformité avec la ou les directives suivantes :

2006/42/EC (17/05/2006)

Normes harmonisées appliquées :
EN 1494:2000 + A1:2008

Les autorités peuvent obtenir les informations techniques pertinentes en s'adressant à :
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20
Pascal ROUSSY



Signature

Spécificités régionales

⚠ AVERTISSEMENT

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques comme le plomb qui est reconnu par l'État de Californie comme cancérigène et causant des malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Pour de plus amples informations

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sécurité

NE PAS JETER - REMETTRE À L'UTILISATEUR

⚠ AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité ainsi que les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions répertoriées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou un grave accident corporel.

Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

⚠ AVERTISSEMENT Toutes les réglementations locales de sécurité en matière d'installation, d'utilisation et de réparation doivent toujours être respectées.

Utilisation prévue

- Pour utilisation professionnelle uniquement.
- Ce produit et ses accessoires ne doivent être modifiés en aucune manière.
- Ne pas utiliser ce produit s'il a subi des dégâts.
- Si les vignettes apposées sur le produit pour indiquer les données du produit ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décollent, les remplacer sans attendre.
- Le produit ne doit être installé que par un personnel qualifié, dans un environnement industriel.

Utilisation prévue

- Un cric de transmission est un dispositif que vous utilisez pour la pose et la dépose de la transmission ou du différentiel.
- Ne pas surcharger. La surcharge du cric de transmission peut endommager l'appareil ou provoquer des lésions corporelles et des dégâts matériels.
- Ne pas utiliser le cric de transmission à mauvais escient.
- Veuillez également tenir compte des informations relatives à la sécurité du produit.

Instructions spécifiques au produit

Inspection

Ouvrez l'emballage et vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport et que vous avez reçu toutes les pièces spécifiées dans les documents d'expédition. Avant

de mettre l'appareil en service, procédez à une inspection visuelle afin de détecter les fuites, les dégâts, les pièces desserrées ou manquantes.

Assemblage

- Serrez la roue (1) sur la rondelle élastique (2) de l'embase (3).
- Installez l'embase (3) en contact avec le bloc collecteur (4) à l'aide de la vis hexagonale (5) et de la rondelle élastique (6).
- Mettez toutes les roues (1) en contact horizontal avec le sol.
- Serrez la vis hexagonale (5) au couple final lorsque le piston (9) est vertical.
- Placez les circlips (13) dans la rainure du piston (9).
- Placez le plateau (14) sur le support du plateau (12).
- Retirez le bouchon d'huile (11).
- Placez le support (8) sur le piston (9) (schéma n°3).
- Lors de la première mise en service, le cric doit être ventilé. Pour ce faire, actionnez simultanément la pédale (7) à plusieurs reprises, à vide, afin de ventiler le circuit hydraulique.
- Testez d'abord le cric de transmission, lorsqu'il n'est pas chargé.

Démarrage et fonctionnement

Lever ou abaisser le cric de transmission

- Pour soulever une charge : Appuyez sur la pédale de la pompe (7).
- Pour relâcher une charge : Tournez le bouton (10) dans le sens anti-horaire, relâchez le bouton, la soupape de décompression se fermera automatiquement.

Utilisation du cric de transmission sous charge

- L'utilisation du cric sous charge n'est autorisée que sur de courtes distances.

S'assurer que :

- Le cric de transmission est en position basse, c'est-à-dire que le piston est complètement rétracté.
- Le sol est stable, c'est-à-dire que la charge utile du sol est supérieure au poids total de la charge à transporter, y compris le poids propre du cric de transmission.
- Le sol est plat. Les irrégularités peuvent rendre le cric de transmission instable, voire provoquer une perte de la charge ou des lésions corporelles (voir schéma n° 5).
- La charge sur la nacelle est centrée et sécurisée, si nécessaire (chaînes, sangles d'arrimage). Les charges non centrées risquent de faire basculer le cric de transmission et de l'endommager.

Entretien et maintenance

Maintenance

- L'unité hydraulique (pompe) est un système étanche qui, dans des conditions de fonctionnement normales, ne nécessite la lubrification des pièces mobiles qu'une fois par mois. Si l'unité hydraulique a été démontée pour rem-

placer des joints usés, ou parce que de l'huile a fui, versez lentement de l'huile dans la pompe par l'ouverture de la vis d'admission d'huile.

- Lors de la vidange d'huile, au moins une fois par an, ou de l'appoint d'huile, utilisez de l'huile pour remplir le cylindre jusqu'à la vis d'admission d'huile. Veillez à ce que le piston soit rétracté.
- Toutes les pièces mobiles doivent être lubrifiées à intervalles réguliers. Maintenez l'appareil toujours propre et à l'écart des produits chimiques agressifs. Ne laissez pas le cric à l'extérieur.
- Le niveau d'huile dans le réservoir ne doit pas dépasser la position du bouchon de remplissage, lorsque le piston est complètement rétracté.
- N'utilisez que de l'huile hydraulique (type HPL ISO 32) approuvée par le fabricant. Attention : N'utilisez jamais de liquide de frein.

De plus, de l'huile ou du lubrifiant doit être appliqué sur les pièces mécaniques tous les 2 mois.

Élimination

- L'élimination de ce matériel doit se faire conformément à la législation en vigueur dans le pays concerné.
- Tous les appareils endommagés, sévèrement usés ou ne fonctionnant pas correctement **DOIVENT ÊTRE MIS HORS SERVICE.**
- L'élimination de ce matériel doit se faire conformément à la législation en vigueur dans le pays concerné.
- Seuls les membres de l'équipe de maintenance technique sont habilités à effectuer des réparations.

Dépannage

Problème	Cause	Action
Le cric n'atteint pas la position la plus haute	Niveau d'huile hydraulique bas	Ajoutez de l'huile hydraulique, voir les instructions de maintenance
Abaissement sous charge	Bouton (10) non serré	Serrez le bouton (10) fermement

Informations utiles

Fiche de données de sécurité

Les Fiches de données de sécurité décrivent les produits chimiques vendus par Rodcraft.

Veillez consulter le site Web Rodcraft pour plus d'informations qr.cp.com/sds.

Pays d'origine

People's Republic of China

Copyright

© Copyright 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Tous droits réservés. Toute utilisation non autorisée ou copie de tout ou partie du présent document est interdite. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques de commerce, dénominations de modèles, références et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou dysfonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du fabricant ou la responsabilité du fait des produits.

Erklärungen

EU-Konformitätserklärung

Wir, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt (mit Bezeichnung, Typ und Seriennummer laut dem Deckblatt) die Anforderungen der folgenden Richtlinie(n) erfüllt:



2006/42/EC (17/05/2006)

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 1494:2000 + A1:2008

Behörden können relevante technische Informationen anfordern von:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20
Pascal ROUSSY

Unterschrift

Regionale Anforderungen

⚠️ WARNUNG

Dieses Produkt kann Sie Chemikalien, einschließlich Blei, aussetzen, was nach Kenntnis des Bundesstaats Kalifornien zu Krebserkrankungen und Geburtsfehlern oder sonstigen Schäden am Fortpflanzungssystem führen kann. Weitere Informationen finden Sie unter <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sicherheit

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug bereitgestellten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen.

Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.

⚠️ WARNUNG Alle örtlichen Vorschriften, die Installation, Bedienung und Wartung betreffen, müssen immer beachtet werden.

Nutzungserklärung

- Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.
- Dieses Produkt und sein Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Wenn die Produktdatenschilder oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, sind diese sofort zu ersetzen.
- Das Produkt darf nur von geschulten Fachkräften und nur in Industrieumgebungen installiert, bedient und gewartet werden.

Vorgesehener Verwendungszweck

- Ein Getriebeheber ist ein Gerät, das zur Installation und zum Entfernen eines Schalt- oder Differentialgetriebes verwendet wird.
- Überlasten Sie das Werkzeug nicht. Durch eine Überlastung des Getriebehebers kann es zu Schäden am Gerät sowie zu Personen- oder Sachschäden kommen.
- Setzen Sie den Getriebeheber ausschließlich für seinen vorgesehenen Verwendungszweck ein.
- Bitte beachten Sie zudem die Sicherheitshinweise für das Produkt.

Produktspezifische Anweisungen

Inspektion

Öffnen Sie die Verpackung und stellen Sie sicher, dass das Gerät während des Transports nicht beschädigt wurde und dass Sie alle in den Versanddokumenten aufgeführten Teile erhalten haben. Führen Sie vor der Inbetriebnahme eine Sichtprüfung auf eventuelle Lecks, Schäden, lose oder fehlende Teile durch.

Baugruppe

- Befestigen Sie das Rad (1) mit dem Federring (2) am Standfuß (3).
- Installieren Sie den Standfuß (3) mithilfe der Sechskantschraube (5) und dem Federring (6) am Verteilerblock (4).
- Positionieren Sie alle Räder (1) horizontal mit Kontakt zum Boden.
- Ziehen Sie die Sechskantschraube (5) mit dem Enddrehmoment an, während der Kolben (9) sich in vertikaler Position befindet.
- Legen Sie die Sprengringe (13) in die Nut am Kolben (9) ein.
- Platzieren Sie die Auflage (14) auf dem Auflagenhalter (12).
- Ziehen Sie den Ölpropfen (11) heraus.
- Platzieren Sie die Platte (8) auf dem Kolben (9) (Schema 3).

- Bei der erstmaligen Inbetriebnahme muss der Heber belüftet werden. Betätigen Sie hierzu das Pedal (7) ohne Last mehrmals hintereinander, um den Hydraulikkreislauf zu belüften.
- Testen Sie den Getriebeheber zunächst ohne Last.

Inbetriebnahme und Verwendung

Anheben oder Absenken des Getriebehebers

- Zum Anheben einer Last: Treten Sie auf das Pumpenpedal (7).
- Zum Ablassen einer Last: Drehen Sie den Knopf (10) gegen den Uhrzeigersinn und lösen Sie ihn; das Druckablassventil schließt sich automatisch.

Betrieb des Getriebehebers unter Last

- Der Betrieb des Getriebehebers unter Last ist nur für kurze Strecken zulässig.

Folgendes sicherstellen:

- Der Getriebeheber befindet sich in seiner unteren Position, d. h. der Kolben ist vollständig eingezogen.
- Der Untergrund ist stabil, d. h. die Tragfähigkeit des Untergrunds ist höher als das Gesamtgewicht der Last, die transportiert werden soll, einschließlich des Eigengewichts des Getriebehebers.
- Der Untergrund ist eben. Unebenheiten können dazu führen, dass der Getriebeheber instabil wird, und sogar einen Verlust der Ladung oder Personenschäden verursachen (siehe Schema 5).
- Die Last auf dem Korb ist mittig platziert und gesichert, falls erforderlich (Kette, Sicherheitsgurte). Nicht mittig positionierte Lasten können zum Umkippen des Getriebehebers führen und Schäden an diesem verursachen.

Instandhaltung und Wartung

Wartung

- Die Hydraulikeinheit (Pumpe) ist ein geschlossenes System, das unter normalen Betriebsbedingungen eine Schmierung der beweglichen Teile einmal monatlich erfordert. Wenn die Hydraulikeinheit auseinanderggebaut wurde, um abgenutzte Dichtungen auszutauschen oder weil Öl ausgetreten ist, füllen Sie langsam Öl durch die Öffnung der Ölschraube in die Pumpe ein.
- Füllen Sie den Zylinder beim einmal jährlichen Ölwechsel oder wenn Sie Öl nachfüllen bis zur Öleinfüllschraube auf. Bitte stellen Sie sicher, dass der Kolben eingezogen ist.
- Alle beweglichen Teile müssen in regelmäßigen Abständen geschmiert werden. Halten Sie das Gerät immer sauber und fern von aggressiven Chemikalien. Lassen Sie den Heber nicht in Außenbereichen stehen.
- Der Ölstand im Tank darf bei vollständig eingezogenem Kolben die Position des Füllstopfens nicht übersteigen.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller zugelassenes Hydrauliköl (Typ HPL ISO 32). Achtung: Verwenden Sie niemals Bremsflüssigkeit.

Zusätzlich müssen alle 2 Monate Öl oder Schmiermittel auf die mechanischen Teile aufgetragen werden.

Entsorgung

- Bei der Entsorgung dieses Geräts müssen die gesetzlichen Vorschriften befolgt werden.
- Schadhafte, stark abgenutzte oder fehlerhaft funktionierende Geräte **MÜSSEN AUSSER BETRIEB GENOMMEN WERDEN.**
- Bei der Entsorgung dieses Geräts müssen die gesetzlichen Vorschriften befolgt werden.
- Reparaturen nur durch technisches Wartungspersonal.

Störungshilfe

Störfriede	Ursache	Maßnahme
Der Heber kann nicht bis auf die höchste Position angehoben werden	Niedriger Stand des Hydrauliköls	Hydrauliköl hinzufügen, siehe Wartungsanweisungen
Ablassen unter Last	Knopf (10) nicht fest	Schließen Sie den Knopf (10) fest

Nützliche Informationen**Sicherheitsdatenblatt**

Die Sicherheitsdatenblätter enthalten Beschreibungen der von Rodcraft vertriebenen chemischen Produkte.

Weitere Informationen finden Sie auf der Webseite von Rodcraft unter qr.cp.com/sds.

Herkunftsland

People's Republic of China

Copyright

© Copyright 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Alle Rechte vorbehalten. Jeglicher nicht autorisierte Gebrauch sowie das Kopieren der Inhalte ganz oder in Teilen ist verboten. Dies gilt insbesondere für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Artikelnummern und Zeichnungen. Verwenden Sie ausschließlich Originalbauteile. Schäden oder Fehlfunktionen, die durch den Einsatz unzulässiger Teile entstehen, sind von der Garantie oder Produkthaftung ausgeschlossen.

Declaraciones**Declaración de conformidad UE**

Nosotros, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto (con nombre, tipo y número de serie indicados en la primera página) es conforme a las siguientes Directivas:

2006/42/EC (17/05/2006)

Normativas armonizadas aplicadas:

EN 1494:2000 + A1:2008



Las autoridades pueden solicitar información técnica relevante a:
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20

Pascal ROUSSY

Firma

Requisitos regionales**⚠️ ADVERTENCIA**

Este producto le puede exponer al plomo, considerado por el Estado de California como causante de cáncer y de malformaciones congénitas u otros daños reproductivos. Para más información visite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Seguridad

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

⚠️ ADVERTENCIA Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad suministradas con esta herramienta motorizada.

Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación pueden producirse descargas eléctricas, incendios o graves daños personales.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

⚠️ ADVERTENCIA Respete siempre todas las normas de seguridad relativas a la instalación, funcionamiento y mantenimiento de acuerdo a la legislación local.**Declaración de uso**

- Solo para uso profesional.
- No se debe modificar ningún aspecto de este producto ni de sus accesorios.
- No utilice este producto si está dañado.
- Si los datos del producto o las señales de advertencia de peligro en el producto dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.
- Solo personal cualificado puede instalar, operar y realizar servicios en el producto en un entorno industrial.

Uso previsto

- Un gato de transmisión es un dispositivo que utiliza para instalar y retirar el engranaje de control o diferencial.
- No debe sobrecargar la máquina. La sobrecarga del gato del engranaje podría dañar el dispositivo, o podría causar lesiones y daños materiales.
- No utilice el gato de transmisión de forma inadecuada.
- Tenga en cuenta la información sobre seguridad del producto.

Instrucciones específicas para el producto

Inspección

Abra el embalaje y compruebe que el equipo no ha resultado dañado durante el tránsito y que ha recibido todas las partes especificadas en la documentación de envío. Antes de la puesta en servicio del equipo, realice una inspección visual para determinar fugas, daños, piezas aflojadas o no suministradas.

Armado

- Apriete la rueda (1) mediante la arandela elástica (2) en la base (3).
- Instale la base (3) en contacto con el bloque de colector (4) con el tornillo hexagonal (5) mediante arandela elástica (6).
- Coloque todas las ruedas (1) en contacto horizontal con el suelo.
- Apriete el tornillo hexagonal (5) hasta el par final cuando el pistón (9) esté vertical.
- Coloque las anillas de seguridad (13) en la ranura del pistón (9).
- Coloque la bandeja (14) en el portabandejas (12).
- Estire del tapón del aceite (11).
- Coloque el soporte (8) en el pistón (9) (esquema 3).
- Se debe ventilar el gato para la puesta en marcha inicial. Para ello, opere simultáneamente el pedal (7) varias veces, sin carga, para ventilar el circuito hidráulico.
- Primero realice una prueba del gato hidráulico sin carga.

Puesta en marcha y operación

Elevar o descender el gato de engranaje

- Para elevar una carga: Pise el pedal de la bomba (7).
- Para liberar una carga: Gire el botón (10) en sentido antihorario, libere el botón, la válvula de liberación de presión se cerrará automáticamente.

Operar el gato de engranaje bajo carga

- La operación del gato de engranaje bajo carga solo está permitida para distancias cortas.

Asegúrese de que:

- El gato de engranaje se encuentra en posición más baja, es decir, que el pistón está completamente retraído.
- El suelo es estable, es decir, la capacidad de carga del suelo es superior al peso total de la carga que desea transportar, contando el propio peso del gato de engranaje.
- El suelo es uniforme. Desigualdades en el suelo podrían causar inestabilidad en el gato de engranaje, e incluso podrían provocar una pérdida de la carga o lesiones (ver esquema 5).
- La carga en la cesta está centrada y fijada, si fuera necesario (cadenas, correas de sujeción). Las cargas descendidas pueden provocar que el gato de engranaje vuelque y dañándolo.

Servicio y mantenimiento

Mantenimiento

- La unidad hidráulica (bomba) es un sistema sellado, que solo requiere lubricación de las piezas móviles bajo condiciones de trabajo normales una vez al mes. Si se ha desmontado la unidad hidráulica para sustituir juntas desgastadas, o porque hay una fuga de aceite, llene de aceite lentamente la bomba a través de la abertura del tornillo de aceite.
- Cuando cambie el aceite, al menos una vez al año, o rellene de aceite, utilice aceite para llenar el cilindro hasta el tornillo de toma de aceite. Asegúrese de que el pistón está retraído.
- Todas las piezas móviles se deben lubricar a intervalos regulares. Mantenga el dispositivo siempre limpio y alejado de productos químicos agresivos. No deje el gato en exterior.
- El nivel de aceite del depósito no puede superar la posición del tapón de llenado, cuando el pistón está completamente retraído.
- Utilice únicamente aceite hidráulico (tipo HPL ISO 32) autorizado por el fabricante. ¡Precaución! Nunca utilice líquido de frenos.

De manera adicional, se debe aplicar aceite o lubricante a las piezas mecánicas cada 2 meses.

Eliminación

- La eliminación de este equipo debe cumplir la legislación del país correspondiente.
- Todos los dispositivos dañados, muy gastados o que funcionen incorrectamente **DEBEN DEJAR DE USARSE**.
- La eliminación de este equipo debe cumplir la legislación del país correspondiente.
- La reparación solo debe ser realizada por el personal de mantenimiento.

Resolución de problemas

Problema	Causa	Acción
El gato no puede elevar hasta la posición más alta	Nivel bajo de aceite hidráulico	Añada aceite hidráulico, consulte las instrucciones de mantenimiento
Descender bajo carga	Botón (10) no apretado	Cierre el botón (10) con fuerza

Información de utilidad

Ficha de seguridad

Las fichas de seguridad describen los productos químicos vendidos por Rodcraft.

Consulte el sitio web Rodcraft para más información qr.cp.com/sds.

País de origen

People's Republic of China

Copyright

© Copyright 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Todos los derechos reservados. Queda prohibido el uso autorizado o la copia total o parcial del presente contenido. En particular, esta prohibición se aplica a las marcas comerciales, las denominaciones de los modelos, los números de referencia y los gráficos. Utilice sólo piezas autorizadas. Cualquier daño o avería causada por el uso de piezas no autorizadas quedará excluido de la Garantía o la Responsabilidad de producto.

Declarações

Declaração de Conformidade da União Europeia

Nós da **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto (com nome, tipo e número de série (ver a primeira página) está em conformidade com a(s) seguinte(s) Diretiva(s):

2006/42/EC (17/05/2006)

Normas harmonizadas aplicadas:

EN 1494:2000 + A1:2008

As autoridades podem solicitar informações técnicas pertinentes de:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20

Pascal ROUSSY



Assinatura

Requisitos regionais

⚠ AVISO

Este produto pode expor você a produtos químicos, entre eles o chumbo, conhecido no Estado da Califórnia por causar câncer e defeitos em recém-nascidos, além de outros danos à reprodução. Para mais informações, visite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Segurança

NÃO DESCARTE - ENTREGUE AO USUÁRIO

⚠ AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com a ferramenta elétrica.

O não cumprimento de todas as instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.

⚠ AVISO Todas as normas de segurança localmente legisladas relativas a instalação, operação e manutenção devem ser sempre respeitadas.

Declaração de Uso

- Apenas para uso profissional.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- Não utilize o produto se estiver danificado.
- Se os dados do produto ou as sinalizações de perigo na ferramenta deixarem de ser legíveis ou se soltarem, substitua o produto sem demora.
- Somente uma pessoa qualificada em ambiente de montagem industrial pode instalar, operar ou dar manutenção de rotina no produto.

Finalidade

- Macaco de transmissão é um dispositivo utilizado na instalação e remoção de engrenagens de controle ou diferenciais.
- Não gere sobrecarga. Sobrecarregar um macaco de cremalheira pode danificar o dispositivo ou pode causar lesões corporais e danos à propriedade.
- Não faça uso indevido do macaco de transmissão.
- Atente para as informações de segurança do produto.

Instruções específicas do produto

Inspeção

Abra a embalagem e confirme se o equipamento não foi danificado em trânsito e que você recebeu todas as peças especificadas nos documentos da remessa. Antes de colocar o equipamento em serviço, faça uma inspeção visual para determinar se há vazamentos, danos, peças soltas ou faltantes.

Montagem

- Aperte a roda (1) junto com a arruela de pressão (2) na base de apoio (3).
- Instale a base de apoio (3) em contato com o bloco de distribuição (4) com o parafuso sextavado (5) junto com a arruela de pressão (6).
- Coloque todas as rodas (1) na horizontal no solo.
- Aperte o parafuso sextavado (5) com o torque final quando o pistão (9) estiver na vertical.
- Coloque os anéis de retenção (13) na ranhura do pistão (9).
- Coloque a bandeja (14) no suporte de bandeja (12).
- Puxe o bujão de óleo (11).
- Coloque o suporte (8) no pistão (9) (Esquema 3).
- Para a partida inicial deve-se remover o ar do macaco. Para fazê-lo, opere simultaneamente o pedal (7) diversas vezes, sem carga, para liberar o ar do circuito hidráulico.
- Primeiro, teste o macaco de cremalheira sem carga.

Partida e Operação

Elevando ou abaixando o macaco de cremalheira

- Para erguer uma carga: Pise no pedal da bomba (7).

- Para liberar uma carga: Gire o botão (10), no sentido anti-horário, e libere o botão; a válvula de alívio de pressão fechará automaticamente.

Operando o macaco de cremalheira com carga

- A operação do macaco de cremalheira com carga só é permitida em curtas distâncias.

Verifique se:

- O macaco de cremalheira está na posição inferior, ou seja, na posição totalmente recolhida.
- O piso está estável, ou seja, a capacidade de carga do solo é maior do que o peso total da carga a ser transportada, incluindo o peso do próprio do macaco de cremalheira.
- O piso é uniforme. Irregularidades no piso podem levar à instabilidade do macaco de cremalheira, podendo causar a perda da carga ou lesões corporais (veja a Esquema 5).
- A carga no cesto está centralizada e segura, se necessário (correntes, cintas de fixação). Cargas descentralizadas podem causar o tombamento do macaco de cremalheira, danificando-o.

Manutenções de Rotina e Manutenções Corretivas

Manutenção

- A unidade hidráulica (bomba) é um sistema fechado, que precisa somente de lubrificação das peças móveis uma vez ao mês, sob condições normais de operação. Caso a unidade hidráulica seja desmontada para a troca de vedações desgastadas, ou por vazamento de óleo, preencha a bomba lentamente com óleo através da abertura do parafuso de óleo.
- Ao trocar o óleo, pelo menos uma vez ao ano, ou completar o óleo, utilize óleo para preencher o cilindro até o parafuso de entrada de óleo. Confirme se o pistão está recolhido.
- Todas as peças móveis devem ser lubrificadas em intervalos regulares. Mantenha o dispositivo sempre limpo e afastado de produtos químicos agressivos. Não deixe o macaco a céu aberto.
- O nível de óleo no tanque não pode ultrapassar a posição do bujão de preenchimento, quando o pistão está completamente retraído.
- Utilize somente óleo hidráulico (tipo HPL ISO 32) aprovado pelo fabricante. Atenção: Nunca utilize o óleo de freio.

Além disso, deve-se aplicar óleo ou lubrificação em peças mecânicas a cada dois meses.

Descarte

- O descarte deste equipamento deve seguir a legislação do respectivo país.
- Todos os dispositivos danificados, MUITO gastos e em mau estado de funcionamento **DEVEM SER RETIRADOS DE FUNCIONAMENTO.**
- O descarte deste equipamento deve seguir a legislação do respectivo país.
- O conserto só pode ser feito pelo pessoal de manutenção técnica.

Resolução de problemas

Problema	Causa	Ação
Não é possível erguer o macaco até a posição mais alta	Nível baixo de óleo hidráulico	Adicione óleo hidráulico. Consulte as Instruções de manutenção.
Abaixamento com carga	Botão (10) não apertado	Feche bem o botão (10)

Informações úteis

Folha de Dados de Segurança

As Fichas de Informação de Segurança de Produto Químico descrevem os produtos químicos produzidos pela Rodcraft.

Consulte o site da Rodcraft para obter mais informações qr.cp.com/sds.

País de origem

People's Republic of China

Copyright

© Copyright 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Todos os direitos reservados. É proibido o uso ou cópia do conteúdo ou parte dele sem autorização. Isso se aplica em particular a marcas registradas, denominações de modelo, números de peça e desenhos. Use somente peças autorizadas. Qualquer dano ou defeito causado pelo uso de peças não autorizadas não é coberto pela Garantia ou pela Responsabilidade pelo Produto.

Dichiarazioni

Dichiarazione di conformità UE

Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, dichiara, sotto la propria esclusiva responsabilità, che il prodotto (del tipo e con il numero di serie riportati nella pagina a fronte) è conforme alle seguenti direttive:

2006/42/EC (17/05/2006)

Norme armonizzate applicate:

EN 1494:2000 + A1:2008

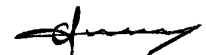
Le autorità possono richiedere informazioni tecniche pertinenti a:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20

Pascal ROUSSY

Firma




Requisiti regionali

⚠ ATTENZIONE

Questo prodotto può causare esposizione a sostanze chimiche tra cui il piombo, note allo stato della California come causa di tumori e difetti congeniti o altri problemi riproduttivi. Per maggiori informazioni consultare

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sicurezza

NON SMALTIRE: DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

⚠ ATTENZIONE Leggere tutti gli avvisi e le istruzioni di sicurezza unitamente alle illustrazioni e alle specifiche tecniche di questo utensile elettrico.

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultarli eventualmente in futuro.

⚠ ATTENZIONE Rispettare sempre le norme ed i regolamenti locali inerenti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.

Dichiarazione sull'utilizzo

- Destinato solo a un utilizzo professionale.
- Questo utensile e i suoi accessori non devono mai essere modificati.
- Non utilizzare questo prodotto se è stato danneggiato.
- Se le targhette indicanti i dati del prodotto o i segnali di pericolo del prodotto diventano illeggibili o si staccano, sostituirli immediatamente.
- Il prodotto deve essere installato, utilizzato e mantenuto solo da personale qualificato e in un ambiente di assemblaggio industriale.

Uso previsto

- Il martinetto di trasmissione è un dispositivo che consente di installare e rimuovere gli ingranaggi di controllo o differenziali.
- Evitare di sovraccaricare la macchina. Il sovraccarico del martinetto potrebbe danneggiare il dispositivo o causare danni alle persone e cose.
- Non utilizzare il martinetto a trasmissione in modo improprio.
- Tenere presente anche le informazioni sulla sicurezza del prodotto.

Istruzioni specifiche del prodotto

Ispezione

Aprire l'imballaggio e controllare che l'apparecchiatura non abbia subito danni durante il trasporto e contenga tutte le parti specificate nei documenti di spedizione. Prima di mettere in funzione l'apparecchiatura, eseguire un'ispezione visiva atta a individuare perdite, danni, parti allentate o mancanti.

Montaggio

- Serrare la ruota (1) usando la rondella elastica (2) sulla base di appoggio (3).
- Installare la base di appoggio (3) a contatto con il blocco del collettore (4), la vite esagonale (5) e la rondella a molla (6).
- Collocare la ruota (1) a contatto orizzontale con la terra.
- Serrare la vite esagonale (5) alla coppia finale quando il pistone (9) è in posizione verticale.
- Posizionare gli anelli elastici (13) nella scanalatura del pistone (9)
- Posizionare il vassoio (14) sul supporto relativo (12).
- Estrarre il tappo dell'olio (11).
- Posizionare la staffa (8) sul pistone (9) (schema 3).
- Ventilare il martinetto per l'avvio iniziale. A tal fine, azionare contemporaneamente il pedale (7) più volte, se non carico, per ventilare il circuito idraulico.
- Come prima cosa, testare il martinetto del cambio mentre non è carico.

Avvio e funzionamento

Sollevarre o abbassare il martinetto del cambio

- Per sollevare un carico: Salire sul pedale della pompa rep 7.
- Per rilasciare un carico: Ruotare la manopola rep 10 in senso antiorario e rilasciarla per chiudere la valvola di sicurezza automaticamente.

Utilizzo del martinetto sotto carico

- Il funzionamento del martinetto sotto carico è consentito solo per brevi distanze.

Assicurarsi che:

- Il martinetto si trova nella posizione inferiore, ovvero il pistone è completamente ritratto.
- Il terreno è stabile, ovvero la capacità di carico dello stesso è superiore al peso totale del carico da trasportare, compreso il peso del martinetto.
- Il terreno è uniforme. Le irregolarità potrebbero rendere instabile il martinetto e causare la perdita del carico o lesioni alle persone (vedi Schema 5).
- Il carico sul carrello viene centrato e fissato, se necessario (catene, cinghie di sicurezza). I carichi fuori centro potrebbero causare il ribaltamento e il danneggiamento del martinetto.

Assistenza e manutenzione

Manutenzione

- L'unità idraulica (pompa) è un sistema stagno che richiede la lubrificazione delle parti mobili solo una volta al mese in condizioni di lavoro normali. Se l'unità idraulica è stata smontata per sostituire le guarnizioni usurate o a causa di una fuoriuscita d'olio, rabboccare lentamente l'olio nella pompa attraverso l'apertura della vite dell'olio.

- Al momento del cambio o rabbocco dell'olio, che occorre eseguire almeno una volta all'anno, utilizzare l'olio per lubrificare il cilindro fino alla vite di aspirazione dell'olio. Verificare che il pistone sia ritratto.
- Lubrificare tutte le parti mobili a intervalli regolari. Tenere il dispositivo sempre pulito e a distanza dalle sostanze chimiche aggressive. Non lasciare il martinetto all'aperto.
- Il livello dell'olio nel serbatoio non deve superare la posizione del tappo di chiusura quando il pistone è completamente represso.
- Usare solo olio idraulico (tipo HPL ISO 32) approvato dal produttore. Attenzione: Non utilizzare mai liquido per freni.

Inoltre, applicare olio o lubrificante alle parti meccaniche ogni 2 mesi.

Smaltimento

- Lo smaltimento di questa apparecchiatura deve essere conforme alle norme del rispettivo paese.
- Tutti i dispositivi danneggiati, gravemente usurati o che funzionano in modo irregolare **DEVONO ESSERE MESSI FUORI SERVIZIO.**
- Lo smaltimento di questa apparecchiatura deve essere conforme alle norme del rispettivo paese.
- Le riparazioni devono essere eseguite unicamente dal personale addetto alla manutenzione.

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Azione
Il martinetto non riesce a sollevarsi nella posizione più alta	Livello basso dell'olio idraulico	Aggiungere olio idraulico, come indicato nelle istruzioni per la manutenzione
Abbassamento sotto carico	La manopola (10) non è serrata	Chiudere la manopola in modo appropriato (10)

Informazioni utili

Scheda di sicurezza

Le schede di sicurezza descrivono i prodotti chimici venduti da Rodcraft.

Consultare il sito Web di Rodcraft (qr.cp.com/sds) per ulteriori informazioni.

Paese di origine

People's Republic of China

Copyright

© Copyright 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Tutti i diritti riservati. Qualsiasi utilizzo o copia non autorizzati dei contenuti o di parte di questi è vietato. Ciò vale in particolare per marchi registrati, denominazioni dei modelli,

numeri di componente e diagrammi. Utilizzare solo componenti autorizzati. Un eventuale danneggiamento o difetto di funzionamento causato dall'utilizzo di componenti non autorizzati non è coperto dalla garanzia o dalla responsabilità per danno da prodotti difettosi.

Verklaringen

EU-conformiteitsverklaring

Wij, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany verklaren dat het product (met naam, type- en serienummer, zie voorpagina) in overeenstemming is met de volgende richtlijn(en):

2006/42/EC (17/05/2006)

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 1494:2000 + A1:2008


Autoriteiten kunnen relevante technische informatie opvragen van:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20

Pascal ROUSSY

Handtekening



Regionale vereisten

⚠ WAARSCHUWING

Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder lood. Dit is een stof waarvan de Californische overheid weet dat deze kanker, aangeboren afwijkingen en vruchtbaarheidsproblemen veroorzaakt. Ga voor meer informatie naar

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Veiligheid

NIET WEGGOOIEN - AAN DE GEBRUIKER GEVEN

⚠ WAARSCHUWING Lees alle bij dit gereedschap geleverde veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties.

Indien u niet alle instructies hieronder opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.

⚠ WAARSCHUWING Alle plaatselijke wettige veiligheidsregels betreffende installatie, bediening en onderhoud moeten altijd in acht worden genomen.

Gebruiksverklaring

- Uitsluitend voor professioneel gebruik.
- Dit product en de accessoires mogen niet gemodificeerd worden.
- Gebruik dit product niet indien het beschadigd is.

- Indien de productgegevens of de gevarenwaarschuwingen op het product onleesbaar zijn of losraken, vervang ze dan onmiddellijk.
- Het product mag uitsluitend worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden door bevoegde personeel in een industriële assemblage-omgeving.

Beoogd gebruik

- Een transmissiekrik is een apparaat dat wordt gebruikt voor het installeren en verwijderen van stuur- of differentieeloverbrengingen.
- Voorkom overmatige belasting. Overbelasting van de transmissiekrik kan het apparaat beschadigen of persoonlijk letsel en materiële schade veroorzaken.
- Misbruik de transmissiekrik niet.
- Houd ook de productveiligheidsinformatie in acht.

Productspecifieke instructies

Inspectie

Open de verpakking en controleer of de apparatuur tijdens het transport niet is beschadigd en of u alle onderdelen hebt ontvangen die in de verzenddocumenten staan vermeld. Voordat u de apparatuur in gebruik neemt, moet u een visuele inspectie uitvoeren om te controleren op lekken, beschadigingen en losse of ontbrekende onderdelen.

Montage

- Draai de wielen (1) aan met de veerring (2) op het voetstuk (3).
- Installeer het voetstuk (3) in contact met het verdelerblok (4) met de zeskantbout (5) en de veerring (6).
- Plaats alle wielen (1) in horizontaal contact met de grond.
- Draai de zeskantbout (5) met het uiteindelijke koppel vast terwijl de zuiger (9) verticaal staat.
- Plaats de borgringen (13) in de groef van de zuiger (9).
- Plaats het plateau (14) op de plateauhouder (12).
- Verwijder de olieplug (11).
- Plaats de beugel (8) op de zuiger (9) (schema 3).
- Voorafgaand aan het eerste gebruik moet de krik ontluicht worden. Bedien hiervoor het pedaal (7) een aantal keren, in onbelaste toestand, om het hydraulische circuit te ontluichten.
- Test de transmissiekrik eerst terwijl deze onbelast is.

Opstarten en bediening

De transmissiekrik heffen of laten zakken

- Om een last te heffen Trap op het pomppedaal (7).
- Om een last te laten zakken: Draai de knop (10) rechtsom, laat de knop los en de drukontlastingsklep sluit automatisch.

Gebruik van de transmissiekrik onder belasting

- Gebruik van de transmissiekrik onder belasting is alleen toegestaan voor korte afstanden.

Zorg ervoor dat:

- De transmissiekrik in de onderste stand staat, d.w.z. dat de zuiger volledig is ingetrokken.
- De ondergrond stabiel is, d.w.z. dat het draagvermogen van de ondergrond hoger is dan het totale gewicht van de te transporteren last, inclusief het eigen gewicht van de transmissiekrik.
- De ondergrond vlak is. Oneffenheden kunnen de transmissiekrik instabiel maken en zelfs leiden tot verlies van de last of persoonlijk letsel (zie Schema 5).
- De last op het plateau gecentreerd en zo nodig vastgezet is (kettingen, spanbanden). Als de last niet gecentreerd is, kan de transmissiekrik omvallen en kan de krik beschadigd raken.

Service en onderhoud

Onderhoud

- De hydraulische eenheid (pomp) is een gesloten systeem dat onder normale werkomstandigheden slechts eenmaal per maand smering van de bewegende delen vereist. Als het hydraulische eenheid is gedemonteerd om versleten pakkingen te vervangen of omdat er olie uit is gelekt, vul dan langzaam olie in de pomp via de opening van de olieplug.
- Wanneer de olie wordt ververs, ten minste eenmaal per jaar, of olie wordt bijgevuld, gebruik dan olie om de cilinder bij te vullen tot aan de olie-inlaatschroef. Zorg dat de zuiger ingetrokken is.
- Alle bewegende delen moeten regelmatig worden gesmeerd. Houd het apparaat altijd schoon en uit de buurt van agressieve chemicaliën. Laat de krik niet buiten staan.
- Het oliepeil in de tank mag niet hoger zijn dan de positie van de vulplug wanneer de zuiger volledig ingetrokken is.
- Gebruik alleen hydraulische olie (type HPL ISO 32) die is goedgekeurd door de fabrikant. Let op: Gebruik nooit remvloeistof.

Daarnaast moet er elke 2 maanden olie of smering worden aangebracht op mechanische onderdelen.

Afvoer

- Volg de plaatselijk geldende voorschriften voor het afvoeren van dit gereedschap.
- Beschadigde, versleten of onjuist werkende gereedschappen **MOETEN BUITEN WERKING GESTELD WORDEN.**
- Volg de plaatselijk geldende voorschriften voor het afvoeren van dit gereedschap.
- Reparatie mag uitsluitend door technisch onderhoudspersoneel worden uitgevoerd.

Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Actie
De krik gaat niet naar de hoogste stand	Laag peil hydraulische olie	Voeg hydraulische olie toe, zie de onderhoudsinstructies

Probleem	Oorzaak	Actie
Zakken onder belasting	Knop (10) niet dicht	Sluit de knop (10) goed

Nuttige informatie

Veiligheidsinformatieblad

De veiligheidsinformatiebladen beschrijven de chemische producten verkocht door Rodcraft.

Raadpleeg de Rodcraft-website voor meer informatie qr.cp.com/sds.

Land van oorsprong

People's Republic of China

Copyright

© Copyright 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Alle rechten voorbehouden. Onrechtmatig gebruik of het kopiëren van de inhoud of een deel hiervan is verboden. Dit is met name van toepassing op handelsmerken, modelnamen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik uitsluitend onderdelen van Atlas Copco. Schade of defecten als gevolg van het gebruik van onderdelen van derden vallen niet onder de garantie.

Erklæringer

EU-overensstemmelseserklæring

Vi, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, erklærer, under eneansvar, at produktet (med navn, type og serienummer på forsiden) er i overensstemmelse med følgende direktiv(er):

2006/42/EC (17/05/2006)

Harmoniserede standarder anvendt:
EN 1494:2000 + A1:2008

Myndigheder kan rekvirere relevant teknisk information fra:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20

Pascal ROUSSY



Underskrift

Regionale krav

⚠ ADVARSEL

Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier og bly, som af staten Californien regnes for at være kræftfremkaldende og kan føre til fosterskader og andre reproduktionsskader. For yderligere oplysninger, gå til

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sikkerhed

KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette maskinværktøj.

Hvis nogen af instruktionerne ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.

⚠ ADVARSEL Alle lokalt gældende sikkerhedsforskrifter omhandlende installation, drift og vedligeholdelse skal altid overholdes.

Anvendelseserklæring

- Kun til professionel brug.
- Dette produkt og produktets tilbehør må ikke modificeres på nogen måde.
- Dette produkt må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
- Hvis mærkaterne om produktdata eller advarsler på værktøjet ikke længere kan læses eller falder af, skal der straks sættes nye på.
- Produktet må kun installeres, betjenes og serviceres af en kvalificeret person i et industriområde.

Tilsigtet brug

- En transmissionsdonkraft anvendes til installation og udtagning af styre- og differentialegear
- Pas på ikke at overbelaste. Overbelastning af gear-donkraften kan beskadige apparatet eller forårsage person- og ejendomsskader.
- Misbrug ikke transmissionsdonkraften.
- Vær også opmærksom på produktets sikkerhedsoplysninger.

Produktspecifikke instrukser

Inspektion

Åbn pakken, og kontrollér, at udstyret ikke er beskadiget under transporten, og at du har modtaget alle de dele, der er angivet i fragtdokumenterne. Inden udstyret tages i brug, skal der udføres en visuel inspektion for at se, om der er lækager, skader og manglende dele.

Samling

- Tilspænd hjulet (1) med fjederskiven (2) på fodsoklen (3).
- Installer fodsoklen (3) i kontakt med manifoldblokken (4) med sekskantskruer (5) ved hjælp af fjederskiven (6).
- Placer alle hjul (1) i vandret kontakt med underlaget.
- Tilspænd sekskantskruer (5) ved endeligt moment, når stemplet (9) er lodret.
- Placer låseringene (13) i rillen på stemplet (9)
- Placer bakken (14) i bakkeholderen (12).

- Træk olieproppen (11) ud.
- Placer bakken (8) i bakkeholderen (9) (skema 3).
- Ved første start skal donkraften udluftes. For at gøre dette, skal man betjene pedalen (7) flere gange uden belastning for at udlufte det hydrauliske kredsløb.
- Afprøv først geardonkraften uden belastning.

Start og drift

Løft og sænkning af geardonkraften

- For at løfte et læs: Træd på pumpepedalen rep 7
- For at frigive et læs: Drej knappen rep 10 mod uret, slip knappen. Trykudligningsventilen lukker automatisk.

Betjening af geardonkraften under belastning

- Betjening af geardonkraften under belastning er kun tilladt på korte afstande.

Kontrollér at:

- Geardonkraften er i nederste position, dvs. at stemplet er trukket helt ind.
- Underlaget er stabilt, dvs. at belastningskapaciteten af underlaget er højere end den samlede vægt af det læs, der skal transporteres, inklusive geardonkraftens egenvægt.
- Underlaget er jævnt. Ujævnhed kan gøre geardonkraften ustabil og endda forårsage tab af læsset eller personskader (se skema 5).
- Læsset i kurven er placeret i midten og sikret om nødvendigt (kæder, baggestopper). Læs, som ikke er placeret i midten, kan få geardonkraften til at vælte, og derved beskadige den.

Reparation og vedligeholdelse

Vedligeholdelse

- Den hydrauliske enhed (pumpen) er et forseglede system som kun kræver smøring af de bevægelige dele én gang om måneden under normale driftsforhold. Hvis den hydrauliske enhed har været skilt ad for at udskifte slidte pakninger, eller fordi der sev olie ud, skal der fyldes olie på pumpen langsomt igennem åbningen i olieskruen.
- Ved olieskift, mindst én gang om året, eller påfyldning af olie, skal olien anvendes til at fylde cylinderen op til olieindtagsskruen. Sørg for at stemplet er trukket ind.
- Alle bevægelige dele skal smøres regelmæssigt. Hold altid apparatet rent og væk fra aggressive kemikalier. Efterlad ikke donkraften udendørs.
- Oliestanden i tanken må ikke overstige påfyldningspropens position, når stemplet er trukket helt ud.
- Anvend kun hydraulisk olie (Type HPL ISO 32), som er godkendt af producenten. Forsigtig: Anvend aldrig bremsevæske.

Der skal desuden påføres olie eller smøremiddel på de mekaniske dele hver 2. måned.

Bortskaffelse

- Bortskaffelse af dette udstyr skal følge lovgivningen i de respektive lande.

- Alt beskadiget, stærkt slidt eller forkeret funktionerende udstyr **SKAL TAGES UD AF DRIFT**.
- Bortskaffelse af dette udstyr skal følge lovgivningen i de respektive lande.
- Reparation må kun udføres af teknisk personale.

Fejlfinding

Problem	Årsag	Handling
Donkraften kan ikke løfte op til den højeste position	Lavt niveau af hydraulisk olie	Påhæld hydraulisk olie, se vedligeholdelsesanvisningen
Nedsænkning under belastning	Knappen (10) er ikke tilspændt	Luk knappen (10) stramt i

Nyttig information

Sikkerhedsdatasæt

Sikkerhedsdatabladet indeholder beskrivelser af kemiske produkter leveret af Rodcraft.

Se websiden tilhørende Rodcraft for yderligere oplysninger på qr.cp.com/sds.

Oprindelsesland

People's Republic of China

Copyright

© Copyright 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Alle rettigheder forbeholdes. Al uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele deraf er forbudt. Dette gælder især varemærker, modelbetegnelser, reservedelsnumre og tegninger. Brug kun autoriserede reservedele. Al skade eller fejlfunktion som følge af brug af uautoriserede dele dækkes hverken af garantien eller produktansvaret.

Erklæringer

EU-Samsvarserklæring

Vi, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, erklærer under eget ansvar at produktet (Med navn, type og serienummer, se forsiden) er i samsvar med følgende direktiv(er):

2006/42/EC (17/05/2006)

Benyttede harmoniserede standarder:
EN 1494:2000 + A1:2008

Myndigheder kan be om relevant teknisk information fra:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France



Saint-Herblain, 2022/10/20
Pascal ROUSSY

Underskrift



Regionale krav

⚠ ADVARSEL

Dette produktet kan utsette deg for kjemikalier inkludert bly, noe den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter som skadelig for forplantningsprosessen. For mer informasjon besøkes

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sikkerhet

KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger dette elektriske verktøyet.

Om man ikke følger instruksjonene under, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.

⚠ ADVARSEL Alle lokale, lovbestemte sikkerhetsregler vedrørende installasjon, operasjon og vedlikehold skal overholdes til enhver tid.

Brukserklæring

- Kun til profesjonell bruk.
- Dette produktet og dets tilbehør må ikke på noen måte modifiseres.
- Ikke bruk dette produktet hvis det har blitt skadet.
- Dersom dataverktøyet eller farevarselskiltene på produktet ikke lenger er leselige eller løsner, må disse skiftes ut umiddelbart.
- Produktet må kun installeres, brukes og vedlikeholdes av en kvalifisert person i et industrielt monteringsmiljø.

Tiltenkt bruk

- En overføringsjekk er en enhet som du bruker for installasjon og fjerning av kontroll- eller differensialgir.
- Unngå overbelastning. Overbelastning av girjekken kan skade enheten, eller kan føre til personskader og skader på eiendom.
- Overføringsjekken må ikke brukes feil.
- Les også produktets sikkerhetsinformasjon.

Produktspesifikke instruksjoner

Inspeksjon

Åpne pakningen og kontroller at utstyret ikke har blitt skadet under transporten og at du har mottatt alle delene som er spesifisert i fraktdokumentene. Før utstyret tas i bruk, utfør en visuell inspeksjon for å fastslå lekkasjer, skader, løse eller manglende deler.

Montering

- Stram hjulet (1) med fjærskive (2) på fotbasen (3).
- Installer fotbasen (3) i kontakt med manifoldblokken (4) med sekskantskruen (5) ved fjærskiven (6).
- Sett alle hjul (1) i horisontal bakkekontakt
- Stram sekskantskruene (5) i et endelig moment når stempelet (9) er vertikalt.
- Sett låseringene (13) i stempelsporet (9)
- Plasser brettet (14) på brettholderen (12).
- Trekk oljepluggen (11).
- Plasser braketten (8) på stempelet (9) (Skjema 3).
- For innledende oppstart må jekken luftes. For å gjøre dette, trykk på pedalen (7) samtidig flere ganger, når den ikke er belastet, for å luften den hydrauliske kretsen.
- Test først girjekken når den ikke er lastet.

Oppstart og drift

Løfte eller senke girjekken

- Løfte en last Tråkk ned pumpepedalen (7).
- Sette ned en last: Vri knappen (10) mot klokken, slipp knappen, trykkventilen vil da lukkes automatisk.

Betjene girjekken under last

- Betjening av girjekken under last er kun tillatt for korte distanser.

Sørg for at:

- Girjekken er i sin nederste posisjon, dvs. stempelet er helt tilbaketrukket.
- Underlaget er stabilt, det vil si at underlagets lastekapasitet er høyere enn totalvekten til lasten som skal transporteres, inkludert girjekkens egenvekt.
- Underlaget er jevnt. Ujevnheter kan føre til at jekken blir ustabil, og kan til og med føre til tap av last eller personskader (se skjema 5).
- Lasten på kurven er sentrert og sikret om nødvendig (kjetting, stropper). Last som ikke er sentrert kan føre til at girjekken velter og blir skadet.

Service og Vedlikehold

Vedlikehold

- Den hydrauliske enheten (pumpen) er et forseglet system, som kun krever smøring av de bevegelige delene under normale arbeidsforhold en gang i måneden. Hvis den hydrauliske enheten ble demontert for å erstatte utslitte pakninger, eller fordi olje lekket ut, fyll sakte olje inn i pumpen gjennom åpningen til oljeskruen.

- Ved oljeskift, minst en gang i året, eller påfylling av olje, bruk olje til å file sylindren opp til oljeinntaksskruen. Sørg for at stempelet er trukket tilbake.
- Alle bevegelige deler må smøres ved jevnlig intervaller. Sørg for at enheten alltid er ren og fri for aggressive kjemikalier. Ikke la jekken stå utendørs.
- Oljenivået i tanken skal ikke overstige plasseringen til fyllpluggen når stempelet er helt trukket tilbake.
- Bruk kun hydraulikkolje (Type HPL ISO 32) som har blitt godkjent av produsenten. Forsiktig: Bruk aldri bremsevæsk.

I tillegg må olje eller smøremiddel påføres mekaniske deler hver 2. måned.

Avhending

- Avhending av dette utstyret må følge lovgivningen i det aktuelle landet.
- Alle skadede, slitte eller feilfungerende enheter **MÅ TAS UT AV DRIFT.**
- Avhending av dette utstyret må følge lovgivningen i det aktuelle landet.
- Skal kun repareres av teknisk vedlikeholdspersonell.

Feilsøking

Problem	Årsak	Handling
Jekken kan ikke løfte til høyeste posisjon	Lavt hydraulikkoljenivå	Tilfør hydraulikkolje, se vedlikeholdsinstruksjon
Senking under last	Knapp (10) ikke stram	Lukk knappen (10) stramt

Nyttig informasjon

Sikkerhetsdatablad

Sikkerhetsdatabladet beskriver de kjemiske produktene solgt av Rodcraft.

Vennligst se Rodcraft nettsider for mer informasjon qr.cp.com/sds.

Opphavsland

People's Republic of China

Opphavsrett

© Copyright 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Alle rettigheter forbeholdes. All uautorisert bruk eller kopiering av innholdet eller en del av dette er forbudt. Dette gjelder spesielt for varemerker, modellbetegnelser, delenumre og tegninger. Bruk kun autoriserte deler. Skader eller feilfunksjoner som forårsakes av bruk av uautoriserte deler, dekkes ikke av garantien eller produktansvaret.

Vakuutukset

EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Me, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, vakuutamme yksinomaaisella vastuullamme, että tuote (nimi, tyyppi ja sarjanumero, katso etusivu) on yhdenmukainen seuraavien direktiivien kanssa:



2006/42/EC (17/05/2006)

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit:

EN 1494:2000 + A1:2008

Viranomaiset voivat pyytää asiaan liittyvät tekniset tiedot seuraavasta osoitteesta:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20

Pascal ROUSSY

Allekirjoitus

Alueelliset vaatimukset

⚠ VAROITUS

Tuote voi altistaa käyttäjän kemikaaleille, kuten lyijylle, jonka Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä epämuodostumia tai muuta lisääntymishaittaa. Katso lisätietoja osoitteesta

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Turvallisuus

ÄLÄ HÄVITÄ – ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

⚠ VAROITUS Lue tämän sähkötyökalun mukana toimitetut kaikki turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot.

Jos kaikkia alapuolella kuvattuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

⚠ VAROITUS Kaikkia paikallisia turvallisuusohjeita koskien asennusta, käyttöä ja huoltoa on aina noudatettava.

Käyttötiedote

- Vain ammattikäyttöön.
- Tätä tuotetta ja sen lisälaitteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut.
- Jos tuotteen tietojen tai vaarasta varoittavat kyltit eivät ole enää selvästi luettavissa tai irtoavat, ne on vaihdettava välittömästi.
- Vain pätevä henkilö saa asentaa, käyttää ja huoltaa tuotetta teollisuusympäristössä.

Tarkoituksenmukainen käyttö

- Vaihteistotunkki on laite, jota käytetään tasaussyörästäön tai ohjauslaitteiston asennukseen ja irrottamiseen.
- Älä ylikuormita. Vaihteistotunkin ylikuormitus voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilö- ja ominaisuusvahinkoja.
- Älä käytä vaihteistotunkkia väärin.
- Kiinnitä myös huomiota tuotteen turvallisuustietoihin.

Tuotekohtaiset ohjeet

Tarkistaminen

Avaa pakkaus ja tarkista, että laitteisto ei ole vaurioitunut kuljetuksen aikana ja että olet saanut kaikki kuljetusasiakirjassa mainitut osat. Suorita ennen laitteiston tuomista huoltoon visuaalinen tarkistus, jotta voit määrittää vuodot, vauriot, irraliset tai kadonneet osat.

Kokoaminen

- Kiristä laikka (1) jousialuslevystä (2) jalustassa (3).
- Asenna jalusta (3) kontaktiin pakosarjan lohkon (4) kanssa kuusioruuvilla (5) jousialuslevyssä (6).
- Laita laikka (1) vaakasuorassa kontaktiin maan pinnan kanssa.
- Kiristä kuusioruuvi (5) lopulliseen vääntömomenttiin, kun mäntä (9) on pystysuorassa.
- Aseta jousirengas (13) männän (9) uraan
- Aseta alusta (14) alustan pidikkeeseen (12).
- Vedä öljytulppa (11).
- Aseta kiinnike (8) mäntään (9) (kaavio 3).
- Alkukäynnistyksessä tunkin täytyy olla ilmattu. Tee se käyttämällä poljinta (7) useita kertoja, kun se ei ole kuormitettuna, hydraulipiirin ilmaamiseksi.
- Testaa ensin vaihteistotunkki, kun se ei ole kuormitettuna.

Käynnistäminen ja käyttö

Vaihteistotunkin nostaminen tai laskeminen

- Kuorman nostaminen: Paina pumpun poljinta (7).
- Kuorman vapauttaminen: Käännä nuppia (10) vastapäivään, vapauta nuppi ja paineen vapautusventtiili sulkeutuu automaattisesti.

Vaihteistotunkin käyttö kuormituksessa

- Vaihteistotunkin käyttö kuormituksessa on sallittu vain lyhyillä matkoilla.

Varmista, että:

- Vaihteistotunkki on sen ala-asennossa eli mäntä on kokonaan vedetty sisään.
- Pinta on vakaa eli pinnan kuormituskapasiteetti on suurempi kuin kuljetettavan kuorman kokonaispaino, mukaan lukien vaihteistotunkin oma paino.
- Pinta on tasainen. Epätasaisuus voi aiheuttaa vaihteistotunkin epävakauden ja aiheuttaa jopa kuorman menetyksen tai henkilövahinkoja (katso kaavio 5).

- Kuorma korissa on keskitetty ja tarvittaessa kiinnitetty (ketjut, kiinnityshihnat). Jos kuormia ei keskitetä, ne voivat aiheuttaa vaihteistotunkin kaatumisen ja tunkin vaurioitumisen.

Huolto ja ylläpito

Ylläpito

- Hydrauliyksikkö (pumppu) on suljettu järjestelmä, joka vaatii vain liikkuvien osien voitelua normaaleissa työskentelyolosuhteissa kerran kuukaudessa. Jos hydrauliyksikkö purettiin korvaamaan kuluneet tiivisteet tai koska öljyä vuoti ulos, täytä öljyä pumppuun hitaasti öljyruuvin aukosta.
- Kun öljyä vaihdetaan vähintään kerran vuodessa tai lisätään, täytä öljyä sylinteriin ylös öljyn sisäänottoruuviin saakka. Varmista, että mäntä on vedetty sisään.
- Kaikki liikkuvat osat täytyy voidella säännöllisin aikaväleillä. Pidä laite aina puhtaana ja poissa voimakkaiden kemikaalien ulottuvilta. Älä jätä tunkkia ulos.
- Öljytaso tunkissa ei ehkä ylitä täyttötulpan kohtaa, kun mäntä on kokonaan vedetty sisään.
- Käytä vain hydraulioöljyä (tyyppi HPL ISO 32), joka on valmistajan hyväksymä. Huomio: Älä koskaan käytä jarrunestettä.

Öljyä tai voiteluainetta täytyy lisäksi voidella mekaanisiin osiin 2 kuukauden välein.

Hävitys

- Tämä laite on hävitettävä maan paikallisia lakeja noudattaen.
- Kaikki vahingoittuneet, erittäin kuluneet tai viallisesti toimivat laitteet **TÄYTYY POISTAA KÄYTÖSTÄ.**
- Tämä laite on hävitettävä maan paikallisia lakeja noudattaen.
- Vain tekninen huoltohenkilöstö saa tehdä korjauksia.

Vianetsintä

Ongelma	Syy	Toimenpide
Tunkki ei nouse korkeimpaan asentoon	Hydraulioöljyn alhainen taso	Lisää hydraulioöljyä, katso huolto-ohjeet
Laskeminen kuormituksessa	Nuppi (10) ei ole tiukka	Sulje nuppi (10) tiukasti

Hyödyllistä tietoa

Käyttöturvallisuustiedote

Käyttöturvallisuustiedote kuvaa Rodcraftin myymiä kemikaalituotteita.

Katso lisätietoja Rodcraftin verkkosivustolta qr.cp.com/sds.

Alkuperämaa

People's Republic of China

Copyright

© Copyright 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osan luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Se koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimityksiä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä vain hyväksytyjä varaosia. Takuu tai tuotevastuu ei korvaa mitään vaurioita tai toimintahäiriöitä, jotka johtuvat luvattomien varaosien käytöstä.

Δηλώσεις

Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν (με όνομα, τύπο και σειριακό αριθμό, βλ. εξώφυλλο) συμμορφώνεται με την ακόλουθη(ες) Οδηγία (-ες):

2006/42/EC (17/05/2006)

Ισχύοντα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 1494:2000 + A1:2008

Οι αρχές μπορούν να ζητήσουν τις σχετικές τεχνικές πληροφορίες από:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20

Pascal ROUSSY



Υπογραφή

Περιφερειακές απαιτήσεις

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες, συμπεριλαμβανομένου του μόλυβδου, ο οποίος είναι γνωστός στην πολιτεία της Καλιφόρνιας ότι προκαλεί καρκίνο και γενετικές ανωμαλίες ή άλλη αναπαραγωγική βλάβη. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε την ιστοσελίδα

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Ασφάλεια

Μην απορρίπτετε - δώστε στο χρήστη

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τα γραφικά και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, τυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Όλοι οι τοπικά θεσμοθετημένοι κανόνες ασφαλείας σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση, πρέπει να τηρούνται συνεχώς.

Δήλωση Χρήσης

- Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.
- Αυτό το προϊόν και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να τροποποιηθούν με κανένα τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Εάν τα δεδομένα του προϊόντος ή οι προειδοποιητικές ενδείξεις κινδύνου στο προϊόν παύσουν να είναι ευανάγνωστες ή αποσυνδεδεμένες, αντικαταστήστε χωρίς καθυστέρηση.
- Το προϊόν πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί και να συντηρείται μόνο από πρόσωπα με τα κατάλληλα προσόντα σε βιομηχανικό περιβάλλον συναρμολόγησης.

Προβλεπόμενη χρήση

- Ο γρύλος μετάδοσης κίνησης είναι μια συσκευή που χρησιμοποιείτε για την εγκατάσταση και την αφαίρεση του μηχανισμού ελέγχου ή του διαφορικού.
- Μην υπερφορτώνετε. Η υπερφόρτωση του γρύλου ταχυτήτων μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή ή μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και υλικές ζημιές.
- Μην κάνετε κακή χρήση του γρύλου μετάδοσης κίνησης.
- Λάβετε επίσης υπόψη σας τις πληροφορίες για την ασφάλεια του προϊόντος.

Ειδικές οδηγίες προϊόντος

Επιθεώρηση

Ανοίξτε τη συσκευασία και ελέγξτε ότι ο εξοπλισμός δεν έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά και ότι παραλάβετε όλα τα εξαρτήματα που αναφέρονται στα έγγραφα αποστολής. Πριν θέσετε τον εξοπλισμό σε λειτουργία, πραγματοποιήστε οπτικό έλεγχο για να διαπιστώσετε διαρροές, ζημιές, χαλάρωση ή έλλειψη εξαρτημάτων.

Συναρμολόγηση

- Σφίξτε τον τροχό (1) με την ροδέλα ελατηρίου (2) στη βάση ποδιού (3).
- Εγκαταστήστε τη βάση ποδιού (3) σε επαφή με το πολλαπλό μπλοκ (4) με εξαγωνική βίδα (5) με ροδέλα ελατηρίου (6).
- Τοποθετήστε όλους τους τροχούς (1) σε οριζόντια επαφή με το έδαφος.
- Σφίξτε την εξαγωνική βίδα (5) με την τελική ροπή όταν το έμβολο (9) είναι σε κατακόρυφη θέση.
- Τοποθετήστε τους δακτύλιους (13) στο αυλάκι του εμβόλου (9).
- Τοποθετήστε το δίσκο (14) στην υποδοχή δίσκου (12).
- Τραβήξτε την τάπα λαδιού (11).
- Τοποθετήστε το βραχίονα (8) στο έμβολο (9) (Σχήμα 3).

- Για την αρχική εκκίνηση ο γρύλος πρέπει να εξαερίζεται. Για να το κάνετε αυτό, ενεργοποιήστε ταυτόχρονα το πεντάλ (7) αρκετές φορές, όταν δεν είναι φορτωμένο, για να εξαερίσετε το υδραυλικό κύκλωμα.
- Δοκιμάστε πρώτα τον γρύλο ταχυτήτων, όταν δεν είναι φορτωμένος.

Εκκίνηση και Λειτουργία

Ανύψωση ή χαμήλωμα του γρύλου ταχυτήτων

- Να σηκώνετε ένα φορτίο: Πατήστε το πεντάλ της αντλίας 7 επαναλήψεις.
- Για να απελευθερώσετε ένα φορτίο: Περιστρέψτε το κουμπί 10 επαναλήψεις αριστερόστροφα, αφήστε το κουμπί, η βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης θα κλείσει αυτόματα.

Λειτουργία του γρύλου ταχυτήτων υπό φορτίο

- Η λειτουργία του γρύλου ταχυτήτων υπό φορτίο επιτρέπεται μόνο για μικρές αποστάσεις.

Βεβαιωθείτε ότι:

- Ο γρύλος ταχυτήτων βρίσκεται στην κατώτατη θέση του, δηλαδή το έμβολο έχει αποσυρθεί πλήρως.
- Το έδαφος είναι σταθερό, δηλαδή η ικανότητα φόρτωσης του εδάφους είναι μεγαλύτερη από το συνολικό βάρος του προς μεταφορά φορτίου, συμπεριλαμβανομένου του ίδιου του βάρους του γρύλου ταχυτήτων.
- Το έδαφος είναι ομοιόμορφο. Οι ανομοιομορφίες μπορεί να προκαλέσουν αστάθεια του γρύλου ταχυτήτων, ακόμη και απώλεια του φορτίου ή τραυματισμούς (βλ. Σχήμα 5).
- Το φορτίο στο καλάθι κεντράρεται και ασφαρίζεται, εάν είναι απαραίτητο (αλυσίδες, ιμάντες ασφάλισης). Φορτία που δεν είναι κεντραρισμένα μπορεί να προκαλέσουν ανατροπή του γρύλου ταχυτήτων, προκαλώντας ζημιά στον γρύλο.

Διατήρηση και Συντήρηση

Συντήρηση

- Η υδραυλική μονάδα (αντλία) είναι ένα σφραγισμένο σύστημα, το οποίο απαιτεί λίπανση των κινούμενων μερών υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας μόνο μία φορά το μήνα. Εάν η υδραυλική μονάδα αποσυναρμολογήθηκε για την αντικατάσταση φθαρμένων παρεμβυσμάτων ή επειδή διέρρευσε λάδι, γεμίστε αργά λάδι στην αντλία μέσω του ανοίγματος της βίδας λαδιού.
- Κατά την αλλαγή λαδιού, τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, ή την αναγόμωση λαδιού, χρησιμοποιήστε λάδι για να λιμάρετε τον κύλινδρο μέχρι τη βίδα εισαγωγής λαδιού. Βεβαιωθείτε ότι το έμβολο έχει αποσυρθεί.
- Όλα τα κινούμενα μέρη πρέπει να λιπαίνονται σε τακτά χρονικά διαστήματα. Διατηρείτε τη συσκευή πάντα καθαρή και μακριά από επιθετικές χημικές ουσίες. Μην αφήνετε τον γρύλο σε εξωτερικό χώρο.
- Η στάθμη λαδιού στη δεξαμενή δεν πρέπει να υπερβαίνει τη θέση της τάπας κατάθεσης, όταν το έμβολο είναι πλήρως ανασυρμένο.

- Χρησιμοποιείτε μόνο υδραυλικό λάδι (τύπου HPL ISO 32) που έχει εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Προσοχή: Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το υγρό φρένων.

Επιπλέον, το λάδι ή η λίπανση πρέπει να εφαρμόζεται στα μηχανικά μέρη κάθε 2 μήνες.

Απόρριψη

- Η απόρριψη αυτού του εξοπλισμού πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τη νομοθεσία της κάθε χώρας.
- Όλες οι συσκευές που έχουν υποστεί ζημιά, μεγάλης έκτασης φθορά ή που δεν λειτουργούν σωστά **ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΙΘΕΝΤΑΙ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**.
- Η απόρριψη αυτού του εξοπλισμού πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τη νομοθεσία της κάθε χώρας.
- Να επισκευάζεται μόνο από προσωπικό τεχνικής συντήρησης.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αίτια	Ενέργεια
Ο γρύλος δεν μπορεί να ανυψωθεί στην υψηλότερη θέση	Χαμηλή στάθμη υδραυλικού ελαίου	Προσθέστε υδραυλικό έλαιο, Βλέπε Οδηγίες συντήρησης
Χαμήλωμα υπό φορτίο	Το κουμπί (10) δεν είναι σφιχτό	Κλείστε καλά το κουμπί (10)

Χρήσιμες πληροφορίες

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας

Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας περιγράφουν τα χημικά προϊόντα που πωλούνται από την Rodcraft.

Ανατρέξτε στον Rodcraft ιστότοπο για περισσότερες πληροφορίες qr.cp.com/sds.

Χώρα Προέλευσης

People's Republic of China

Πνευματικά δικαιώματα

© Copyright 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται κάθε μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή των περιεχομένων ή μέρους τους. Αυτό ισχύει ιδίως για τα εμπορικά σήματα, τις επωνυμίες μοντέλων, τους αριθμούς ανταλλακτικών και τα σχεδιαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα ανταλλακτικά. Οποιαδήποτε ζημιά ή δυσλειτουργία λόγω μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή την Ευθύνη Προϊόντος.

Deklarationer

EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, försäkrar under eget ansvar att produkten (med namn, typ och serienummer, se framsida) uppfyller följande direktiv:



2006/42/EC (17/05/2006)

Tillämpade harmoniserade standarder:

EN 1494:2000 + A1:2008

Myndigheter kan begära relevant teknisk information från:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818

Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20

Pascal ROUSSY

Underskrift

Regionala krav

⚠ VARNING

Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive bly, som är känd för staten Kalifornien för att orsaka cancer och fosterskador och annan reproduktiv skada. För mer information gå in på

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Säkerhet

KASSERA EJ – GE TILL ANVÄNDAREN

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner, illustrationer och specifikationer som hör till elverktyget.

Underlåtenhet att följa alla angivna instruktioner kan leda till elektrisk stöt, eldsvåda och/eller svåra personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.

⚠ VARNING Alla lokala säkerhetsföreskrifter avseende installation, drift och underhåll skall alltid åtföljas.

Användningsintyg

- Endast för yrkesmässigt bruk.
- Denna produkt och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Använd inte denna produkt om den har skadats.
- Om produktuppgifterna eller varningsskyltarna på produkten inte är läsliga eller lossnar ska de bytas omedelbart.
- Produkten får endast installeras, användas och servas av behöriga personer i en miljö för industriellt bruk.

Avsedd användning

- En transmissionsdomkraft används för installation och demontering av styr- och reglerutrustning eller differentialväxlar.
- Överbelasta inte. Överbelastning av transmissionsdomkraften kan orsaka personskador eller skador på utrustning och egendom.
- Använd inte transmissionsdomkraften på fel sätt.
- Studera också informationen om produktsäkerhet.

Produktspecifika anvisningar

Inspektion

Öppna förpackningen och kontrollera att utrustningen inte har skadats under transporten samt att du har tagit emot alla delar som finns angivna i försändelsedokumentet. Innan du tar utrustningen i drift måste du kontrollera visuellt att det inte finns några läckor, skador eller lösa delar och att inga delar saknas.

Montering

- Dra åt hjulet (1) med fjäderbrickan (2) på fotunderlaget (3).
- Montera fotunderlaget (3) så att det har kontakt med grenrörsblocket (4). Använd sexkantskruven (5) och fjäderbrickan (6).
- Sätt alla hjul (1) så att de har vågrät markkontakt.
- Dra åt sexkantskruven (5) till slutmomentet när kolven (9) står lodrätt.
- Placera låsringarna (13) i kolvspåret (9)
- Sätt tråget (14) på tråghållaren (12).
- Dra oljepluggen (11).
- Placera fästet (8) på kolven (9) (Schema 3).
- Vid första start måste domkraften vara ventilerad. Tryck samtidigt på pedalen (7) flera gånger medan den är obelastad för att ventileras hydraulkretsen.
- Testa transmissionsdomkraften utan belastning först.

Start och drift

Lyfta eller sänka transmissionsdomkraften

- Lyfta en last: Tryck på pumppedalen 7 gånger.
- Lossa en last: Vrid reglaget 10 gånger moturs, lossa reglaget. Tryckavlastningsventilen stängs automatiskt.

Transmissionsdomkraft under belastning

- Körning av transmissionsdomkraften under last tillåts endast under korta sträckor.

Se till att:

- Transmissionsdomkraften är i lägsta läget, dvs. med kolven helt indragen.
- Marken är stabil, dvs. markens bärkraft är högre än den totala last som ska transporteras, inklusive transmissionsdomkraftens egen vikt.

- Marken är jämn. Ojämheter kan göra domkraften instabil och kan även leda till förlust av lasten eller personskador (se Schema 5).
- Lasten är centrerad på korgen och förankrad vid behov (kedjor, säkerhetsremmar). Laster som inte är centrerade kan få transmissionsdomkraften att tippa vilket kan skada domkraften.

Service och underhåll

Underhåll

- Hydraulenheten (pumpen) är ett förseglat system som endast behöver smörjning av rörliga delar en gång i månaden under normala arbetsförhållanden. Om hydraulenheten har demonterats i syfte att ersätta utslitna packningar, eller på grund av att olja läcker ut, ska olja fyllas på långsamt i pumpen genom oljeskruvens öppning.
- Vid oljebyte, minst en gång om året, eller påfyllning av olja, ska oljan fyllas på i cylindern upp till oljeintagsskraven. Kontrollera att kolven är indragen.
- Alla rörliga delar måste smörjas med regelbundna intervall. Håll alltid utrustningen ren och åtskild från aggressiva kemikalier. Lämna inte domkraften utomhus.
- Oljenivån i tanken får inte gå över påfyllningspluggens position när kolven är helt indragen.
- Använd endast hydraulolja (Typ HPL ISO 32) som har godkänts av tillverkaren. OBS: Använd aldrig bromsolja.

Olja eller smörjmedel måste dessutom användas på mekaniska komponenter med 2 månaders intervall.

Bortskaffning

- Bortskaffande av denna utrustning måste följa lagstiftningen i respektive land.
- Alla skadade, dåligt slitna eller felaktigt fungerande enheter **MÅSTE TAS UR DRIFT**.
- Bortskaffande av denna utrustning måste följa lagstiftningen i respektive land.
- Reparera endast med teknisk underhållspersonal.

Felsökning

Problem	Orsak	Åtgärd
Domkraften kan inte lyfta till högsta positionen	Låg hydrauloljenivå	Lägg till hydraulolja, se underhållsanvisningarna
Sänkning under last	Reglaget (10) är inte åtdraget	Dra åt reglaget (10) ordentligt

Användbar information

Säkerhetsdatablad

Säkerhetsdatabladet beskriver de kemiska produkter som säljs av Rodcraft.

Besök webbplatsen för Rodcraft om du vill veta mer qr.cp.com/sds.

Ursprungsland

People's Republic of China

Copyright

© Copyright 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Med ensamrätt. All obehörig användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller särskilt varumärken, modellbeteckningar, artikelnummer och ritningar. Använd bara godkända delar. Skador eller fel som orsakas genom användning av icke godkända delar täcks inte av garanti eller företagets produktansvar.

Декларации

Декларация о соответствии ЕС

Компания **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, с полной ответственностью заявляет, что данное изделие (наименование, тип и серийный номер которого указаны на титульном листе) соответствует положениям следующих директив:

2006/42/EC (17/05/2006)

Были применены следующие согласованные стандарты: **EN 1494:2000 + A1:2008**

Официальные органы могут запросить соответствующую техническую информацию у следующих лиц:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20

Pascal ROUSSY



Подпись

Региональные требования

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В процессе использования данного продукта существует опасность подвергнуться воздействию химических веществ, в частности, свинца, который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает раковые заболевания, врожденные дефекты развития или другие патологии репродуктивной системы. Более подробная информация представлена на веб-сайте

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Евразийское соответствие



Безопасность

НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ — ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасной работе, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, которые поставляются вместе с данным электроинструментом.

Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки на будущее.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Необходимо неукоснительно соблюдать все местные законодательно закрепленные правила техники безопасности, касающиеся установки, эксплуатации и техобслуживания.

Предписание по использованию

- Только для профессионального использования.
- Запрещается модифицировать данное изделие и его принадлежности каким-либо образом.
- В случае повреждения данного изделия его использование запрещено.
- Если этикетка с информацией об изделии или с предупредительными знаками на корпусе изделия стала неразборчивой или отклеилась, без промедления замените ее.
- Данное устройство должно устанавливаться, эксплуатироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом в промышленных условиях.

Назначение

- Трансмиссионный домкрат — это устройство, которое вы используете для установки и снятия контрольной или дифференциальной передачи.
- Не перегружайте машину. Перегрузка зубчатого домкрата может повредить устройство или привести к травмам и повреждению имущества.
- Избегайте ненадлежащей эксплуатации трансмиссионного домкрата.
- Также соблюдайте технику безопасности при использовании продукта.

Особые инструкции по устройству

Проверка

Откройте упаковку и убедитесь, что оборудование не было повреждено при транспортировке и что вы получили все детали, указанные в сопроводительных документах. Перед вводом оборудования в эксплуатацию проведите визуальный осмотр с целью выявления утечек, повреждений, незакрепленных или отсутствующих деталей.

Сборка

- Затяните колесо (1) с помощью шайбы гровера (2) на основании (3).

- Установите основание (3) в контакте с блоком коллектора (4) с помощью шестигранного винта (5) с шайбой гровера (6).
- Установите все колеса (1) в горизонтальный контакт с землей.
- Затяните шестигранный винт (5) с окончательным крутящим моментом, когда поршень (9) находится в вертикальном положении.
- Поместите стопорные кольца (13) в канавку поршня (9).
- Поместите лоток (14) на держатель лотков (12).
- Вытяните масляную пробку (11).
- Установите кронштейн (8) на поршень (9) (схема 3).
- При первоначальном запуске домкрат необходимо продуть. Для этого несколько раз одновременно нажмите на педаль (7) без нагрузки, чтобы продуть гидравлический контур.
- Сначала проверьте зубчатый домкрат без нагрузки.

Запуск и эксплуатация

Подъем и опускание зубчатого домкрата

- Чтобы поднять груз: Нажмите на педаль насоса (7).
- Чтобы опустить груз: Поверните ручку (10) против часовой стрелки, отпустите ее, предохранительный клапан закроется автоматически.

Управление зубчатым домкратом под нагрузкой

- Управление зубчатым домкратом под нагрузкой разрешено только на коротких дистанциях.

Убедитесь, что:

- зубчатый домкрат находится в нижнем положении, т. е. поршень полностью втянут;
- пол устойчивый, т. е. грузоподъемность пола превышает общий вес перевозимого груза, включая вес домкрата;
- пол ровный. Неровность может привести к нестабильности зубчатого домкрата и даже к потере груза или травмам (см. схему 5);
- груз на корзине расположен по центру и, при необходимости, закреплен (цепями, страховочными ремнями). Груз, который смещен с центра, может привести к опрокидыванию зубчатого домкрата и повреждению домкрата.

Периодическое и текущее техническое обслуживание

Техническое обслуживание

- Гидравлический блок (насос) представляет собой герметичную систему, требующую смазки движущихся частей только один раз в месяц при нормальных условиях работы. Если гидравлический блок был разобран для замены изношенных прокладок или из-за утечки масла, медленно залейте масло в насос через отверстие маслозаливного винта.

- При замене масла (раз в год) или доливке масла используйте масло для наполнения цилиндра до маслозаливного винта. Убедитесь, что поршень втянут.
- Все движущиеся части должны регулярно смазываться. Держите устройство всегда чистым и подальше от агрессивных химикатов. Запрещается оставлять домкрат вне помещения.
- Уровень масла в баке не должен превышать положение заливной пробки при полностью втянутом поршне.
- Используйте только гидравлическое масло (типа HPL ISO 32), одобренное производителем. Предостережение: Запрещается использовать тормозную жидкость.

Кроме того, масла или смазка должны наноситься на механические части через каждые 2 месяца.

Утилизация

- Данное оборудование должно утилизироваться в соответствии с законодательством конкретной страны.
- Поврежденные, сильно изношенные или работающие с нарушениями устройства всегда **ДОЛЖНЫ ВЫВОДИТЬСЯ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ**.
- Данное оборудование должно утилизироваться в соответствии с законодательством конкретной страны.
- Ремонт должен выполняться только специалистами по техническому обслуживанию.

Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Действие
Домкрат не может поднять груз до своего максимального высокого положения	Низкий уровень гидравлического масла	Добавьте гидравлического масла, см. инструкции по техническому обслуживанию
Опускание под нагрузкой	Ручка (10) не затянута полностью	Плотно затяните ручку (10)

Полезные сведения

Паспорт безопасности продукции

В паспортах безопасности продукции описаны химические продукты, поставляемые компанией Rodcraft.

Посетите веб-сайт компании Rodcraft, чтобы ознакомиться с более подробной информацией qr.cp.com/sds.

Страна происхождения

People's Republic of China

Авторское право

© Авторское право, 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Все права защищены. Любое несанкционированное использование или копирование содержимого настоящего документа или его части запрещено. В частности, это относится к товарным знакам, названиям моделей, номерам деталей и чертежам. Используйте только разрешенные запасные части. Любые повреждения или неисправности, возникшие в результате использования неразрешенных запасных частей, не попадают под действие гарантии и ответственности производителя за продукцию.

Deklaracje

Deklaracja zgodności EU

Firma Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt (którego nazwę, typ i numer seryjny podano na stronie tytułowej) jest zgodny z postanowieniami następujących dyrektyw:

2006/42/EC (17/05/2006)

Obowiązujące normy zharmonizowane:

EN 1494:2000 + A1:2008

Władze mogą zażądać istotnych informacji technicznych od:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20

Pascal ROUSSY



Podpis

Wymagania regionalne

⚠ OSTRZEŻENIE

Ten produkt może narazić użytkownika na kontakt z chemikaliami, między innymi ołowiem, który wg władz stanu Kalifornia powoduje raka, wady wrodzone i upośledzenie płodności. Więcej informacji podano w witrynie

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Bezpieczeństwo

Nie wyrzucać — przekazać użytkownikowi

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do niniejszego narzędzia mechanicznego.

Nieprzebranie wszystkich zmieszczonych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

⚠ OSTRZEŻENIE Należy zawsze przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów dotyczących instalacji, obsługi i konserwacji.

Oświadczenie o przeznaczeniu

- Wyłącznie do użytku profesjonalnego.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu ani jego akcesoriów.
- Nie należy użytkować uszkodzonego produktu.
- Jeśli umieszczone na produkcie etykiety zawierające dane produktu lub ostrzegające przed niebezpieczeństwem przestaną być czytelne lub odpadną, należy je niezwłocznie wymienić.
- Produkt musi być instalowany, obsługiwany i serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę w warunkach przemysłowych.

Przeznaczenie

- Podnośnik do skrzyni biegów to urządzenie używane do montażu i demontażu przekładni sterującej lub mechanizmu sterowania.
- Nie przeciążać. Przeciążenie podnośnika do skrzyni biegów może spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała i szkody materialne.
- Podnośnika do skrzyń biegów wolno używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Należy również pamiętać o informacjach dotyczących bezpieczeństwa produktu.

Instrukcje dotyczące produktu

Kontrola

Otworzyć opakowanie i sprawdzić, czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu oraz czy dostarczono wszystkie części wymienione w dokumentach przewozowych. Przed oddaniem urządzenia do użytku należy przeprowadzić kontrolę wzrokową w celu wykrycia wycieków, uszkodzeń, luźnych lub brakujących części.

Montaż

- Dokręcić tarczę ścierną (1) z użyciem podkładki sprężystej (2) do podstawy (3).
- Zamontować podstawę (3) w kontakcie z blokiem kolektora (4) za pomocą śruby sześciokątnej (5) i podkładki sprężystej (6).

- Umieścić wszystkie tarcze ścierne (1) w kontakcie z poziomym podłożem.
- Dokręcić śrubę sześciokątną (5) z końcowym momentem obrotowym, gdy tłok (9) jest ustawiony pionowo.
- Umieścić sprężynujące pierścienie zabezpieczające (13) w rowku tłoka (9).
- Umieścić tacę (14) w jej uchwycie (12).
- Wyciągnąć korek oleju (11).
- Umieścić wspornik (8) na tłoku (9) (Schemat 3).
- Podczas pierwszego uruchomienia podnośnik musi być wentylowany. W tym celu należy jednocześnie kilkakrotnie nacisnąć pedał (7), gdy podnośnik nie jest obciążony, aby odpowietrzyć obwód hydrauliczny.
- Najpierw należy przetestować nieobciążony podnośnik.

Uruchamianie i obsługa

Podnoszenie i opuszczanie podnośnika

- Aby podnieść ładunek: Nacisnąć pedał pompy (7).
- Aby opuścić ładunek: Obrócić pokrętko (10) w lewo, następnie zwolnić pokrętko, po czym zawór bezpieczeństwa zamknie się automatycznie.

Obsługa podnośnika pod obciążeniem

- Praca podnośnika pod obciążeniem jest dozwolona wyłącznie na krótkich odcinkach.

Upewnić się, że:

- Podnośnik do skrzyni biegów znajduje się w dolnym położeniu, tj. tłok jest całkowicie wsunięty.
- Podłoże jest stabilne, tj. nośność podłoża jest większa niż całkowita masa transportowanego ładunku, w tym masa własna podnośnika.
- Podłoże jest równe. Nierówności mogą spowodować niestabilność podnośnika, a nawet utratę ładunku lub obrażenia ciała (patrz Schemat 5).
- Ładunek w koszu jest wyśrodkowany i zabezpieczony (łańcuchami, pasami zabezpieczającymi), jeśli zachodzi taka potrzeba. Niewyśrodkowany ładunek może spowodować przewrócenie się podnośnika i jego uszkodzenie.

Serwis i konserwacja

Konserwacja

- Moduł hydrauliczny (pompa) jest uszczelnionym układem, który w normalnych warunkach pracy wymaga smarowania ruchomych części tylko raz w miesiącu. Jeśli moduł hydrauliczny został rozłożony w celu wymiany zużytych uszczelnień lub z powodu wycieku oleju, należy powoli wlać olej do pompy przez otwór śruby olejowej.
- Podczas wymiany oleju (co najmniej raz w roku) lub uzupełniania oleju, należy napełnić cylinder olejem aż do poziomu śruby wlotu oleju. Upewnić się, że tłok jest wsunięty.
- Wszystkie ruchome części muszą być smarowane w regularnych odstępach czasu. Urządzenie należy zawsze utrzymywać w czystości i trzymać z dala od żrących substancji chemicznych. Nie wolno pozostawiać podnośnika bez nadzoru.

- Poziom oleju w zbiorniku nie może przekraczać pozycji korka wlewowego, gdy tłok jest całkowicie wsunięty.
- Należy używać wyłącznie oleju hydraulicznego (typ HPL ISO 32) zatwierdzonego przez producenta. Przestroga: Nigdy nie używać płynu hamulcowego.

Ponadto należy smarować części mechaniczne olejem lub smarem co 2 miesiące.

Utylizacja

- Ten sprzęt należy utylizować zgodnie z prawodawstwem krajowym.
- Uszkodzone, zużyte lub nieprawidłowo działające urządzenia **NALEŻY WYCOFAĆ Z EKSPLOATACJI**.
- Ten sprzęt należy utylizować zgodnie z prawodawstwem krajowym.
- Naprawy powierzyć personelowi technicznemu utrzymania ruchu.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Czynność
Podnośnik nie może unieść się do najwyższej pozycji	Niski poziom oleju hydraulicznego	Dolać oleju hydraulicznego, patrz Instrukcja konserwacji.
Opuszczanie pod obciążeniem	Pokrętko (10) nie jest dokręcone	Mocno dokręcić pokrętko (10).

Przydatne informacje

Karta charakterystyki materiału

Karty charakterystyki materiałów opisują produkty chemiczne sprzedawane przez firmę Rodcraft.

Więcej informacji zamieszczono na stronie internetowej Rodcraft pod adresem qr.cp.com/sds.

Kraj pochodzenia

People's Republic of China

Prawa autorskie

© Copyright 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszelkie nieuprawnione użytkowanie lub kopiowanie zawartości niniejszego dokumentu bądź jego części jest zabronione. Dotyczy to w szczególności znaków towarowych, oznaczeń modeli, numerów części oraz rysunków. Używać wyłącznie zatwierdzonych części zamiennych. Wszelkie uszkodzenia lub usterki spowodowane używaniem niezatwierdzonych części zamiennych nie są objęte gwarancją ani odpowiedzialnością z tytułu rękojmi za wady produktu.

Vyhlasenia

EU Vyhlásenie o zhode

My, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok (s názvom, typovým a výrobným číslom, pozri prednú stranu), je v zhode s nasledovnou(ými) smernicou(ami):

2006/42/EC (17/05/2006)

Uplatnené harmonizované normy:

EN 1494:2000 + A1:2008

Orgány si môžu vyžiadať príslušné technické informácie od:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20

Pascal ROUSSY



Podpis

Regionálne požiadavky

⚠ VAROVANIE

Pri používaní tohto výrobku môžete byť vystavení chemikáliám vrátane olova, o ktorom je v štáte Kalifornia známe, že spôsobuje rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poruchy. Pre viac informácií prejdite na <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Bezpečnosť

NEVYHADZUJE – ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI

⚠ VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie poskytnuté s týmto elektrickým nástrojom.

Nedodržanie všetkých dole uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie.

Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.

⚠ VAROVANIE Všetky lokálne legislatívne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú inštalácie, prevádzky a údržby sa musia vždy dodržiavať.

Účel použitia

- Iba pre profesionálne použitie.
- Tento výrobok a jeho príslušenstvo sa nesmie v žiadnom prípade prerábať.
- Tento výrobok nepoužívajte, ak bol poškodený.
- Ak údaje o výrobku alebo výstražné štítky upozorňujúce na nebezpečenstvo umiestnené na výrobku prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia, bezodkladne ich nahraďte.
- Výrobok smie inštalovať, obsluhovať a servisovať iba kvalifikovaná osoba v priemyselnom prostredí.

Určené použitie

- Zdvihák prevodovky je zariadenie, ktoré sa používa na montáž a demontáž riadenia alebo diferenciálu.
- Nepreťažujte ho. Preťaženie zdviháka prevodovky ho môže poškodiť alebo spôsobiť fyzické zranenia a vecné škody.
- Zdvihák prevodovky používajte len určený účel.
- Dbajte aj na bezpečnostné informácie výrobku.

Pokyny špecifické pre výrobok

Prehliadka

Otvorte balenie a skontrolujte, či sa zariadenie pri preprave nepoškodilo a či ste dostali všetky diely uvedené v prepravných dokladoch. Pred uvedením zariadenia do prevádzky ho vizuálne prezrite, aby ste zistili netesnosti, poškodenia, uvoľnené alebo chýbajúce diely.

Montáž

- Uťahnite koleso (1) pomocou pružnej podložky (2) na podstavci (3).
- Namontujte podstavec (3) v kontakte s blokom rozdeľovača (4) so skrutkou so šesťhrannou hlavou (5) pomocou pružnej podložky (6).
- Nastavte koleso (1) v horizontálnom kontakte so zemou.
- Uťahnite skrutku so šesťhrannou hlavou (5) na konečný uťahovací moment, keď je piest (9) vertikálne.
- Vložte poistné krúžky (13) do drážky piestu (9)
- Položte priehradku (14) na držiak priehradky (12).
- Vytiahnite olejovú zátku (11).
- Položte konzolu (8) na piest (9) (Schéma 3).
- Pri prvom spustení treba zdvihák odvzdušniť. Na tento účel súčasne niekoľkokrát stlačte pedál (7), keď nie je zaťažený, aby ste odvzdušnili hydraulický okruh.
- Najskôr otestujte zdvihák prevodovky, keď nie je zaťažený.

Spustenie a prevádzka

Zdvihnutie alebo spustenie zdviháka prevodovky

- Na zdvihnutie nákladu: 7-krát opakovane šliapnite na pedál.
- Na spustenie nákladu: 10-krát opakovane otočte kľukou proti smeru hodinových ručičiek, pustite kľuku, pretlakový ventil sa automaticky uzavrie.

Prevádzka zdviháka prevodovky pod zaťažením

- Prevádzka zdviháka prevodovky pod zaťažením je povolená len na krátke vzdialenosti.

Uistite sa, že:

- Zdvihák prevodovky je v spodnej polohe, t. j. piest je úplne zasunutý.
- Podklad je stabilný, t. j. nosnosť podkladu je vyššia ako celková hmotnosť prepravovaného nákladu vrátane vlastnej hmotnosti zdviháka prevodovky.

- Podklad je rovný. Nerovnosti môžu spôsobiť nestabilitu zdviháka prevodovky a môžu dokonca spôsobiť stratu nákladu alebo fyzické zranenia (pozri schému 5).
- Náklad na košíku je v prípade potreby vycentrovaný a zaistený (reťaze, zaistovacie popruhy). Nevycentrovanej náklad môže spôsobiť, že sa zdvihák prevodovky prevráti a poškodí.

Servis a údržba

Údržba

- Hydraulická jednotka (čerpadlo) je utesnený systém, ktorý si za normálnych pracovných podmienok vyžaduje mazanie pohyblivých dielov len raz za mesiac. Ak bola hydraulická jednotka demontovaná kvôli výmene opotrebovaných tesnení alebo kvôli úniku oleja, pomaly doplňte olej do čerpadla cez otvor olejovej skrutky.
- Pri výmene oleja, aspoň raz ročne, alebo pri dopĺňaní oleja použite olej na naplnenie valca až po skrutku prívodu oleja. Uistite sa, že piest je zasunutý.
- Všetky pohyblivé diely sa musia mazať v pravidelných intervaloch. Zariadenie vždy udržiavajte čisté a ďaleko od agresívnych chemikálií. Nenechávajte zdvihák vonku.
- Hladina oleja v nádrži nesmie prekročiť polohu plniacej zátky, keď je piest úplne zasunutý.
- Používajte iba hydraulický olej (typ HPL ISO 32) schválený výrobcom. Upozornenie: Nikdy nepoužívajte brzdnú kvapalinu.

Olej alebo mazivo treba naniesť na mechanické diely každé 2 mesiace.

Likvidácia

- Likvidácia tohto zariadenia sa musí vykonať podľa legislatívy príslušnej krajiny.
- Všetky poškodené, silno opotrebované alebo nesprávne fungujúce zariadenia **SA MUSIA VYRADIŤ Z PREVÁDZKY.**
- Likvidácia tohto zariadenia sa musí vykonať podľa legislatívy príslušnej krajiny.
- Opravy smie vykonávať iba personál technickej údržby.

Riešenie problémov

Problém	Príčina	Akcia
Zdvihák sa nedokáže zdvihnúť do najvyššej polohy	Nízka hladina hydraulického oleja	Pridajte hydraulický olej, pozri Pokyny pre údržbu
Spustenie pod zaťažením	Kľuka (10) nie je tesne utiahnutá	Tesne utiahnite kľuku (10)

Užitočné informácie

Karta bezpečnostných údajov

Karty bezpečnostných údajov popisujú chemické výrobky predávané spoločnosťou Rodcraft.

Pre viac informácií navštívte webovú stránku spoločnosti Rodcraft qr.cp.com/sds.

Krajina pôvodu

People's Republic of China

Copyright

© Copyright 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Všetky práva vyhradené. Akékoľvek neautorizované použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho časti je zakázané. Týka sa to predovšetkým obchodných značiek, označení modelov, čísiel dielov a výkresov. Používajte iba autorizované diely. Na akékoľvek škody alebo zlyhania spôsobené používaním neautorizovaných dielov sa nevzťahuje záruka ani ručenie za výrobok.

Prohlášení**Prohlášení o shodě s předpisy EU**

My, společnost **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že produkt (s názvem, typem a sériovým číslem, viz přední stranu) splňuje požadavky těchto směrnic:

2006/42/EC (17/05/2006)

Použité harmonizované normy:

EN 1494:2000 + A1:2008

Úřady si mohou vyžádat příslušné technické informace od:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20**Pascal ROUSSY**

Podpis

Oblastní požadavky**⚠ VÝSTRAHA**

U tohoto výrobku můžete být vystaveni působení chemických látek včetně olova, což je ve státě Kalifornie faktor způsobující rakovinu, poškození plodu nebo jiné reprodukční poškození. Více informací je k dispozici na stránce

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Bezpečnost

NEVYHAZUJTE – PŘEDEJTE UŽIVATELI

⚠ VÝSTRAHA Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nástrojem.

Nedodržení veškerých níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážný úraz.

Uchovejte všechny texty varování a pokynů i pro budoucí potřebu.

⚠ VÝSTRAHA Vždy dodržujte všechna zákonná bezpečnostní pravidla týkající se instalace, provozu a údržby produktu.**Prohlášení o použití**

- Pouze pro profesionální použití.
- Tento nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Nepoužívejte tento produkt, pokud je poškozen.
- Pokud na produktu nejsou čitelné štítky s údaji o produktu či výstražné štítky, nebo pokud dojde k jejich oddělení od produktu, bez prodlení je nahraďte novými.
- Tento produkt smí instalovat, používat či provádět jeho servis pouze kvalifikované osoby v průmyslovém montážním prostředí.

Předpokládané použití

- Zvedák převodovky je zařízení, které se používá k montáži a demontáži řídicího nebo diferenciálního ústrojí.
- Stroj nepřetěžujte. Přetížení zvedáku převodovky může vést k poškození zařízení nebo k poranění osob a škodám na majetku.
- Zvedák převodovky nepoužívejte nesprávně.
- Dbejte také na bezpečnostní informace o výrobku.

Pokyny specifické pro produkt**Kontrola**

Otevřete obal a zkontrolujte, jestli zařízení nebylo při přepravě poškozeno a jestli jste obdrželi všechny díly uvedené v přepravních dokladech. Před uvedením zařízení do provozu proveďte vizuální kontrolu, abyste zjistili netěsnosti, poškození, uvolněné nebo chybějící díly.

Montáž

- Utáhněte kolo (1) pomocí pružné podložky (2) na základně (3).
- Šoubem se šestihrannou hlavou (5) a pružinovou podložkou (6) namontujte základnu (3) na blok rozdělovače (4).
- Vyrovnajte všechna kola (1) do vodorovného kontaktu se zemí.
- Když je píst (9) ve svislé poloze, utáhněte šroub se šestihrannou hlavou (5) konečným utahovacím momentem.
- Vložte pojistné kroužky (13) do drážky pístu (9).
- Umístěte zásobník (14) na držák zásobníku (12).
- Zatáhněte olejovou zátku (11).
- Umístěte držák (8) na píst (9) (schéma 3).
- Při prvním spuštění musíte zvedák odvzdušnit. Za tímto účelem současně několikrát sešlápněte pedál (7), když není zatížen, aby se hydraulický okruh odvzdušnil.
- Nejprve vyzkoušejte zvedák převodovky, když není zatížen.

Spuštění a provoz

Zvedání nebo spouštění zvedáku převodovky

- Zvedání břemene: Sešlápněte pedál čerpadla (7).
- Spuštění břemene: Otočte knoflíkem (10) proti směru ručiček, uvolněte knoflík, přetlakový ventil se automaticky uzavře.

Provoz zvedáku převodovky pod zatížením

- Provoz zvedáku převodovky pod zatížením je povolen pouze na krátké vzdálenosti.

Zkontrolujte:

- Zvedák převodovky je v dolní poloze, tj. píst je úplně zasunutý.
- Podklad je stabilní, tj. nosnost podkladu je vyšší než celková hmotnost přepravovaného nákladu včetně vlastní hmotnosti zvedáku.
- Podklad je rovný. Nerovnosti mohou způsobit nestabilitu zvedáku převodovky, a dokonce také ztrátu nákladu nebo poranění osob (viz schéma 5).
- Břemeno na koši je vycentrován a v případě potřeby zajištěn (řetězy, zajišťovací popruhy). Nevycentrována břemena mohou způsobit převrácení zvedáku a jeho poškození.

Servis a údržba

Údržba

- Hydraulická jednotka (čerpadlo) je uzavřený systém, který vyžaduje pouze mazání pohyblivých částí za běžných pracovních podmínek pouze jednou měsíčně. Když byla hydraulická jednotka demontována za účelem výměny opotřebovaných těsnění nebo z důvodu úniku oleje, pomalu naplňte olej do čerpadla otvorem olejového šroubu.
- Při výměně oleje, alespoň jednou ročně, nebo při doplňování oleje použijte olej k naplnění válce až po šroub přívodu oleje. Zkontrolujte, jestli je píst zasunutý.
- Všechny pohyblivé díly musíte pravidelně mazat. Zařízení udržujte vždy v čistotě a mimo dosah agresivních chemikálií. Nenechávejte zvedák venku.
- Hladina oleje v nádrži nesmí překročit polohu plnicí zátky, když je píst úplně zasunutý.
- Používejte pouze hydraulický olej (typ HPL ISO 32) schválený výrobcem. Upozornění: Nikdy nepoužívejte brzdovou kapalinu.

Kromě toho musíte mechanické části každé 2 měsíce namazat olejem nebo mazivem.

Likvidace

- Likvidace zařízení musí být prováděna v souladu s legislativou příslušné země.
- Veškerá poškozená, silně opotřebovaná nebo nesprávně fungující zařízení **MUSÍ BÝT VYŘAZENA Z PROVOZU.**
- Likvidace zařízení musí být prováděna v souladu s legislativou příslušné země.
- Opravy smí provádět pouze pracovník technické údržby.

Odstraňování závad

Problém	Příčina	Akce
Zvedák nelze zvednout do nejvyšší polohy	Nízká hladina hydraulického oleje	Doplňte hydraulický olej, viz návod k údržbě
Klesání s břemenem	Knoflík (10) netěsní	Utáhněte knoflík (10)

Užitečné informace

Bezpečnostní list

Bezpečnostní listy popisují chemické produkty, které prodává společnost Rodcraft.

Více informací získáte na webových stránkách společnosti Rodcraft na adrese qr.cp.com/sds.

Země původu

People's Republic of China

Copyright

© Copyright 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Všechna práva vyhrazena. Veškeré neschválené použití a kopírování obsahu nebo jeho částí je zakázáno. To platí zejména o obchodních známkách, označeních modelu, číslech součástek a výkresech. Používejte pouze schválené náhradní díly. Na škody nebo nesprávnou funkci, způsobené použitím neschválených náhradních dílů, se nevztahuje ani záruka, ani odpovědnost za produkt.

Nyilatkozatok

EU megfeleléségi nyilatkozat

Mi, az **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék (a típus és termékszámot lásd az első oldalon) megfelel a következő irányelv(ek)nek:

2006/42/EC (17/05/2006)

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 1494:2000 + A1:2008

A hatóságok kérhetik a vonatkozó műszaki információkat:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20

Pascal ROUSSY



Aláírás

Regionális követelmények

⚠ FIGYELEM

A termék különböző vegyi anyagoknak, például ólomnak való kitettséget okozhat, az ólmot pedig Kalifornia állam hatóságai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé soroltak. További tudnivalóért lásd

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Biztonság

NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!

⚠ FIGYELEM Olvassa el a szerszámgépre vonatkozó összes biztonsági előírást, útmutatót, illusztrációt és műszaki adatokat.

Az alábbiakban felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Mentse el az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozáshoz.

⚠ FIGYELEM Minden körülmények között tartsa be a felszerelésekre, üzemeltetésre és karbantartásra vonatkozó, a törvény szerint érvényben lévő helyi biztonsági szabályokat.

Használatra vonatkozó nyilatkozat

- Kizárólag professzionális felhasználásra.
- A terméket és tartozékait semmilyen módon nem szabad módosítani.
- Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ha a termék adatai vagy az előírt sebességre vonatkozó vagy veszélyre figyelmeztető címkék a terméken nem olvashatók vagy leváltak, a lehető leghamarabb tegyen fel újakat.
- A termék üzembe helyezését, üzemeltetését és szervizelését kizárólag szakképzett személy végezheti ipari környezetben.

Rendeltetésszerű használat

- A sebességváltó-emelő sebességváltók vagy differenciálművek beszerelésére és eltávolítására használható berendezés.
- A gépet ne terhelje túl. A sebességváltó-emelő túlterhelése károsíthatja a készüléket, vagy személyi sérülést és anyagi kárt okozhat.
- A sebességváltó-emelő csak rendeltetésszerűen használja.
- Kérjük, vegye figyelembe a termékbiztonsági információkat is.

Termékspecifikus utasítások

Átvizsgálás

Nyissa ki a csomagolást, és ellenőrizze, hogy a berendezés nem sérült-e meg a szállítás során, és hogy megkapta-e a szállítási dokumentumokban meghatározott összes alkatrészt. A

berendezés üzembe helyezése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, nincsenek-e szivárgások, sérülések, illetve laza vagy hiányzó alkatrészek.

Összeszerelés

- Húzza meg a kereket (1) a rugós alátétnél (2) a talpazaton (3).
- Szerelje fel a talpazatot (3) a rugós alátétnél (6) hatlapfejű csavarral (5) úgy, hogy az elosztótömbbel (4) érintkezzen.
- Helyezze el az összes kereket (1) úgy, hogy érintkezzen a talajjal.
- Húzza meg a hatlapfejű csavart (5) a végső nyomatékkal, amikor a dugattyú (9) függőleges helyzetben van.
- Helyezze a Seeger-gyűrűket (13) a dugattyú (9) hornyába.
- Helyezze a tálcát (14) a tálcartartóra (12).
- Húzza meg az olajdugót (11).
- Helyezze a konzolt (8) a dugattyúra (9) (3. ábra).
- Az első indításhoz a sebességváltó-emelőt szellőztetni kell. Ehhez egyszerre többször működtesse a pedált (7) teher nélkül a hidraulikus kör szellőztetése érdekében.
- Először ellenőrizze a sebességváltó-emelőt teher nélkül.

Indítás és működtetés

A sebességváltó-emelő felemelése vagy leengedése

- Teher emelése: Lépjen a szivattyúpedálra (7).
- Teher leengedése: Forgassa el a gombot (10) az óramutató járásával ellentétes irányban, és oldja ki a gombot. A nyomáscsökkentő szelep automatikusan lezár.

A sebességváltó-emelő használata teherrel

- A sebességváltó-emelő teher alatt csak rövid távon működtethető.

Ügyeljen a következőkre:

- A sebességváltó-emelő alsó helyzetben legyen, azaz a dugattyú teljesen be van húzva.
- A talaj stabil legyen, azaz a talaj teherbírása nagyobb legyen, mint a szállítandó teher össztömege, a sebességváltó-emelő saját tömegét is beleértve.
- A talaj egyenletes legyen. Az egyenletlenség miatt a sebességváltó-emelő instabillá válhat, ami akár a teher elvesztését, vagy személyi sérülést is okozhat (lásd az 5. sémát).
- A teher a kosáron legyen középen és szükség esetén stabilan rögzítve (láncokkal, rögzítőhevederekkel). A nem középre helyezett terhek a sebességváltó-emelő felborulását okozhatják, ami károsíthatja az emelőt.

Szervizelés és karbantartás

Karbantartás

- A hidraulikus egység (szivattyú) egy zárt rendszer, amelynél normál üzemi körülmények között csak havonta egyszer szükséges a mozgó alkatrészek kenése. Ha a hidraulikus egységet szétszerelték az elhasznált

tömítések cseréjéhez, vagy mert olaj szivárgott ki, lassan töltsön olajat a szivattyúba az olajcsavar nyílásán keresztül.

- A legalább évente egyszer esedékes olajcsere vagy az olaj újratöltése esetén olajjal töltsen fel a dugattyút az olajbevezető csavarig. Ügyeljen arra, hogy a dugattyú be legyen húzva.
- Minden mozgó alkatrészt rendszeres időközönként meg kell olajozni. Mindig tartsa tisztán a berendezést, és ne használjon rajta erős vegyi anyagokat. Ne hagyja az emelőt a szabadban.
- Az olajszint a tartályban nem haladhatja meg a feltöltődugó szintjét a dugattyú teljesen visszahúzott állapotában.
- Kizárólag a gyártó által jóváhagyott hidraulikaolajat használjon (HPL ISO 32 típus). Vigyázat: Soha ne használja a fékfolyadékot.

Ezenkívül 2 havonta olajat vagy kenőanyagot kell felvinni a mechanikus alkatrészekre.

Hulladékkénti elhelyezés

- A készülék hulladékba helyezését az adott ország törvényeinek megfelelően kell végezni.
- Minden sérült, elhasznált vagy nem megfelelően működő eszközt **KI KELL VONNI A HASZNÁLATBÓL**.
- A készülék hulladékba helyezését az adott ország törvényeinek megfelelően kell végezni.
- Kizárólag a műszaki karbantartók végezhetnek javítást.

Hibaelhárítás

Probléma	Ok	Művelet
Az emelő nem emelhető a legmagasabb pozícióba.	A hidraulikaolaj szintje alacsony.	Töltsön be hidraulikaolajat – lásd a Karbantartási útmutatót.
Leeresztés teher alatt	A gomb (10) nem szoros.	Szorosan zárja le a gombot (10).

Hasznos információk

Biztonsági adatlap

A Rodcraft által értékesített kémiai termékeket a biztonsági adatlapok írják le.

További információkért, kérjük, tekintse meg a Rodcraft honlapját: qr.cp.com/sds.

Származási ország

People's Republic of China

Copyright

© Szerzői jog 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Minden jog fenntartva. A tartalom vagy annak bármely részének jogosulatlan használata vagy másolása tilos. Ez különösképpen vonatkozik a védjegyekre, a modellek megn-

evezéseire, az alkatrészsorszámokra és a rajzokra. Kizárólag engedélyezett alkatrészeket használjon. A nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő bármilyen meghibásodásra vagy károsodásra a Jótállás és Termékfelelősség feltételei nem vonatkoznak.

Izjave

Izjava EU o skladnosti

V družbi **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, na izključno lastno odgovornost izjavljamo, da je izdelek (z imenom, tipom in serijsko številko z naslovnice) skladen z naslednjimi direktivami:

2006/42/EC (17/05/2006)

Uporabljeni usklajeni standardi:

EN 1494:2000 + A1:2008

Pristojni organ lahko zaprosi za pridobitev potrebnih tehničnih podatkov pri:
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20

Pascal ROUSSY



Podpis

lokalne zahteve

⚠ OPOZORILO

Ta izdelek vas lahko izpostavi kanikalijam, vključno s svincem, ki po vedenju države Kalifornije povzroča raka in okvare ob rojstvu oz. druge reproduktivne težave. Za več informacij obiščite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Varnost

NE ZAVRZITE – POSREDUJTE UPORABNIKU

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki jih prejmete z električnim orodjem.

Če navodil, ki so navedena spodaj, ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

⚠ OPOZORILO Vedno je treba upoštevati vsa varnostna pravila za namestitev, uporabo in vzdrževanje, ki so skladna z lokalno zakonodajo.

Izjava o uporabi

- Samo za profesionalno uporabo.
- Tega izdelka in njegovih dodatkov ni dovoljeno spreminjati na noben način.
- Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabljajte.

- Če postanejo oznake s podatki o izdelku ali opozorila na nevarnosti, ki so na izdelku, neberljivi ali odpadejo, jih morate takoj zamenjati.
- Izdelek lahko nameščajo, upravljajo in servisirajo samo osebe, usposobljene za tako delo v industrijskem okolju.

Predvidena uporaba

- Prestavna dvigalka je naprava, ki služi za namestitev in odstranjevanje kontrolnega zobnika ali zobnika diferenciala.
- Ne povzročajte preobremenitve. Preobremenitev prestavne dvigalke lahko poškoduje napravo ali povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo.
- Prestavne dvigalke ne uporabljajte v namene, za katere ni predvidena.
- Upoštevajte tudi informacije o varnosti izdelka.

Navodila, specifična za izdelek

Pregled

Odprite embalažo in preverite, da oprema med prevozom ni bila poškodovana ter da ste prejeli vse dele, navedene na odpremni dokumentaciji. Pred začetkom uporabe opreme naredite vizualni pregled in preverite, da naprava ne pušča in ni poškodovana ter na njen ni razrahljanih ali manjkajočih delov.

Sestavljanje

- Privijte kolut (1) na podnožje (3) z vzmetno podložko (2).
- Podnožje (3) spojite z razdelilnim blokom (4) s pomočjo heksagonalnega vijaka (5) in vzmetne podložke (6).
- Ves kolut (1) naj bo v horizontalnem stiku s tlemi.
- Heksagonalni vijak (5) privijte s končnim navorom, ko je bat (9) v navpični legi.
- Varovalne obročke (13) postavite v utor bata (9).
- Pladenj (14) postavite na držalo pladnja (12).
- Povlecite za čep za olje (11).
- Okvir (8) postavite na bat (9) (Shema 3).
- Ob prvem zagonu mora biti dvigalka prezračena. To dosežete tako, da nekajkrat pritisnete na stopalko (7), ko dvigalka ni pod bremenom, da prezračite hidravlični tokokrog.
- Delovanje prestavne dvigalke preverite, ko ni pod obremenitvijo.

Zagon in delovanje

Dviganje ali spuščanje prestavne dvigalke

- Za dvig bremena: Stopite na stopalko črpalke (7).
- Za sprostitev bremena: Gumb (10) zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, sprostite gumb, ventil za izpust pritiska se bo samodejno zaprl.

Uporaba prestavne dvigalke pod bremenom

- Uporaba prestavne dvigalke pod bremenom je dovoljena samo na kratkih razdaljah.

Prepričajte se, da:

- je prestavna dvigalka v spodnji legi, t.j. bat je popolnoma skrčen.
- je podlaga stabilna, t.j. zmogljivost obremenitve tal je večja od skupne teže bremena, ki ga prevažate, vključno z lastno težo prestavne dvigalke.
- so tla ravna. Neravna tla lahko povzročijo nestabilnost prestavne dvigalke in celo padeč tovora oz. telesne poškodbe (glejte shemo 5).
- Tovor v košari je v središču in po potrebi zavarovan (verige, varovalni trakovi). Tovor, ki ni nameščen v središče, lahko povzroči, da se prestavna dvigalka prekucne, pri čemer se bo poškodovala.

Servisiranje in vzdrževanje

Vzdrževanje

- Hidravlična enota (črpalka) je zatesnjen sistem. Premikajoče se dele sistema je ob običajnih delovnih pogojih potrebno mazati enkrat mesečno. Če je bila hidravlična enota razstavljena z namenom zamenjave obrabljenih tesnil ali zaradi puščanja olja, olje v črpalko natočite počasi skozi odprtino vijaka za olje.
- Pri menjavi olja, vsaj enkrat letno, oz. dotakanju olja, z oljem napolnite valj vse do vijaka za dotok olja. Prepričajte se, da je valj skrčen.
- Vse premikajoče se dele je potrebno mazati v rednih intervalih. Naprava mora biti čista in ne sme biti izpostavljena agresivnim kemikalijam. Ne pustite tovora brez nadzora.
- Raven olja v rezervoarju ne sme preseči položaja čepa za polnjenje, ko je bat popolnoma skrčen.
- Uporabljajte hidravlično olje (vrste HPL ISO 32), ki ga je odobril proizvajalec. Previdno Nikoli ne uporabljajte zavorne tekočine.

Poleg tega je potrebno vsaka 2 meseca mehanske dele podmazati z oljem ali mazivom.

Odstranjevanje

- Odstranjevanje te opreme mora potekati v skladu z zakonodajo zadevne države.
- Vse poškodovane, močno obrabljene ali nepravilno delujoče naprave **JE TREBA PRENEHATI UPORABLJATI**.
- Odstranjevanje te opreme mora potekati v skladu z zakonodajo zadevne države.
- Popravila lahko izvaja samo tehnično vzdrževalno osebje.

Odpravljanje težav

Težava	Vzroki	Ukrep
Dvigalka ne more dvigniti do najvišjega položaja	Nizka raven hidravličnega olja	Dodajte hidravlično olje, glejte Navodila za vzdrževanje
Spuščanje pod obremenitvijo	Gumb (10) ni dovolj tesno zaprt	Gumb (10) tesno zaprite

Koristne informacije

Varnostni list

Varnostni listi opisujejo kemične izdelke, ki jih prodaja družba Rodcraft.

Prosimo, za več informacij pogledajte na spletno stran družbe Rodcraft - qr.cp.com/sds.

Država izvora

People's Republic of China

Avtorske pravice

© Avtorske pravice 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Vse pravice pridržane. Vsaka nepooblaščen uporaba ali razmnoževanje vsebine ali delov vsebine je prepovedano. To še posebej velja za blagovne znamke, označbe modelov, številke delov in slike. Uporabite samo pooblaščen dele. Garancija ali jamstvo za izdelek ne krije nobenih poškodb ali nepravilnega delovanja, ki ga povzroči uporaba nepooblaščenih delov.

Declaratii

Declaratie de conformitate UE

Noi, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, declarăm pe propria răspundere că produsul (cu denumirea, tipul și numărul de serie - vezi prima pagină) este conform cu următoarea Directivă / următoarele Directive:



2006/42/EC (17/05/2006)

Standarde armonizate aplicate:

EN 1494:2000 + A1:2008

Autoritățile pot solicita informații tehnice core-spunzătoare de la:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20

Pascal ROUSSY

Semnătură

Cerințe regionale

⚠️ AVERTISMENT

Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv plumb, care este cunoscut Statului California ca fiind cauzator de cancer și de defecte la naștere sau de alte efecte nocive asupra funcției de reproducere. Pentru mai multe informații, accesați

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Siguranța

A NU SE ARUNCA - A SE PREDĂ UTILIZATORULUI

⚠️ AVERTISMENT Citiți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu unalta.

În cazul nerespectării tuturor instrucțiunilor de mai jos, este posibilă producerea unei electrocutări, unui incendiu și/sau a unei vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

⚠️ AVERTISMENT Trebuie respectate permanent toate reglementările de siguranță din legislația locală privind instalarea, utilizarea și întreținerea.

Declaratie privind utilizarea

- Exclusiv pentru utilizarea profesională.
- Acest produs și accesoriile sale nu trebuie modificate în niciun fel.
- Nu utilizați acest produs dacă este deteriorată.
- În cazul în care datele produsului sau etichetele de avertizare la pericole de pe acesta devin ilizibile sau se detașează, înlocuiți-le imediat.
- Produsul trebuie instalat, utilizat și întreținut exclusiv de către personalul calificat, într-un mediu industrial.

Scop preconizat

- Un cric de transmisie este un dispozitiv care se folosește la instalarea și scoaterea transmisiei sau a diferențialului.
- Nu suprasolicitați! Suprasolicitarea cricului de transmisie poate deteriora dispozitivul sau poate cauza vătămări corporale și daune materiale.
- Nu folosiți în mod necorespunzător cricul de transmisie.
- De asemenea, țineți cont de informațiile referitoare la siguranța produsului.

Instrucțiuni specifice produsului

Inspeția

Deschideți ambalajul și verificați dacă echipamentul nu a fost deteriorat în timpul transportului și dacă ați primit toate piesele specificate în documentele de transport. Înainte de a pune echipamentul în funcțiune, efectuați o inspecție vizuală pentru a stabili dacă există scurgeri, deteriorări, piese cu joc sau lipsă.

Asamblarea

- Strângeți discul (1) folosind șaiba elastică (2) de pe baza piciorului (3).
- Instalați baza piciorului (3) în contact cu blocul distribuitor (4) folosind șurubul hexagonal (5) cu șaiba elastică (6).
- Puneți tot discul (1) în contact orizontal cu solul.
- Strângeți șurubul hexagonal (5) la cuplu final când pistonul (9) este vertical.
- Puneți inelele de siguranță (13) în creștătura pistonului (9).
- Puneți tava (14) pe suportul de tavă (12).

- Scoateți dopul de la ulei (11).
- Puneți suportul (8) pe piston (9) (Schema 3).
- La pornirea inițială, cricul trebuie ventilat. Pentru a face acest lucru, acționați simultan pedala (7) de mai multe ori, când nu este în sarcină, pentru a ventila circuitul hidraulic.
- Testați mai întâi cricul de transmisie când nu este încărcat.

Pornirea și utilizarea

Ridicarea sau coborârea cricului de transmisie

- Pentru a ridica o sarcină: Apăsăți pe pedala pompă (7).
- Pentru a elibera o sarcină: Rotiți butonul (10) în sensul invers acelor de ceasornic, eliberați butonul, supapa de eliberare a presiunii se va închide automat.

Utilizarea cricului de transmisie sub sarcină

- Utilizarea cricului de transmisie sub sarcină este permisă doar pe distanțe mici.

Asigurați-vă de următoarele:

- Cricul de transmisie este în poziția de bază, adică pistonul este complet retras.
- Podeaua este stabilă, adică capacitatea de încărcare a podelei este mai mare decât greutatea totală a încărcăturii care urmează să fie transportată, inclusiv greutatea proprie a cricului de transmisie.
- Podeaua este dreaptă. Neregularitățile pot cauza instabilitatea cricului de transmisie și chiar pierderea încărcăturii sau vătămări corporale (a se vedea Schema 5).
- Sarcina din coș este centrată și fixată, dacă e cazul (cu lanțuri, chingi de fixare). Sarcinile necentrate pot cauza răsturnarea cricului, avariindu-l.

Service-ul și întreținerea

Întreținerea

- Unitatea hidraulică (pompa) este un sistem etanș, care necesită lubrifierea pieselor în mișcare în condiții normale de lucru doar o dată pe lună. Dacă unitatea hidraulică a fost dezasamblată pentru a înlocui garniturile uzate sau pentru că s-a scurs uleiul, turnați încet uleiul în pompă prin deschiderea șurubului de ulei.
- La schimbarea uleiului, cel puțin o dată pe an, sau la reumplerea cu ulei, folosiți ulei pentru a umple cilindrul până la șurubul de alimentare cu ulei. Asigurați-vă că pistonul este retras.
- Toate piesele în mișcare trebuie lubrificate la intervale regulate. Păstrați dispozitivul mereu curat și departe de substanțe chimice agresive. Nu lăsați cricul în aer liber.
- Nivelul de ulei din rezervor nu trebuie să depășească poziția dopului de umplere, atunci când pistonul este complet retras.
- Folosiți numai ulei hidraulic (tip HPL ISO 32) care a fost aprobat de producător. Atenție: Nu folosiți niciodată lichid de frână.

În plus, uleiul sau lubrifierea trebuie să fie aplicate pe piesele mecanice la fiecare 2 luni.

Casarea

- Casarea acestui echipament trebuie făcută conform legislației în vigoare în țara respectivă.
- Toate echipamentele deteriorate, foarte uzate sau care funcționează defectuos **NU TREBUIE FOLOSITE**.
- Casarea acestui echipament trebuie făcută conform legislației în vigoare în țara respectivă.
- A se repara exclusiv de către personalul de mentenanță tehnică.

Depanarea

Problemă	Cauză	Acțiune
Cricul nu se poate ridica la poziția cea mai înaltă	Nivel scăzut de ulei hidraulic	Adăugați ulei hidraulic, Consultați instrucțiunile de mentenanță
Coborârea sub sarcină	Butonul (10) nu este bine strâns	Strângeți bine butonul (10)

Informații utile

Fișă tehnică de securitate

Fișele tehnice de securitate descriu produsele chimice vândute de Rodcraft.

Pentru mai multe informații, consultați site-ul web Rodcraft qr.cp.com/sds.

Țara de origine

People's Republic of China

Drepturi de autor

© Copyright 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Toate drepturile rezervate. Este interzisă utilizarea sau copierea integrală sau parțială a conținutului. Acest lucru este valabil pentru mărcile comerciale, denumirile modelelor, numerele componentelor și schițe. A se utiliza exclusiv piese autorizate. Eventualele deteriorări sau defecțiuni cauzate prin utilizarea de piese neautorizate nu sunt acoperite de garanție, nici de certificatul de conformitate.

Beyanlar

AB Uygunluk Beyanı

Biz, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany tamamen kendi sorumluluğumuz altında, ürünün (adı, tipi ve seri numarası ile, ön sayfaya bakınız) aşağıdaki Direktif(ler)e uygun olduğunu beyan ederiz:

2006/42/EC (17/05/2006)

Uygulanan uyumlaştırılmış standartlar:

EN 1494:2000 + A1:2008



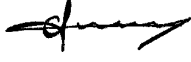
Yetkililer ilgili teknik bilgileri şuradan talep edebilirler:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20

Pascal ROUSSY

İmza



Bölgesel Gereklilikler

⚠ UYARI

Bu ürün Kaliforniya eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kurşun dahil olmak üzere çeşitli kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Daha fazla bilgi için <https://www.p65warnings.ca.gov/> adresini ziyaret edin <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Güvenlik

ATMAYIN - KULLANICIYA VERİN

⚠ UYARI Bu elektrikli alet ile birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarını, resimlerini ve spesifikasyonlarını okuyun.

Aşağıda belirtilen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Gelecekte başvurmak üzere bütün uyarıları ve talimatları saklayın.

⚠ UYARI Kurulum, kullanım ve bakıma ilişkin tüm yerel güvenlik kurallarına her zaman uyulmalıdır.

Kullanım Beyanı

- Sadece profesyonel kullanım içindir.
- Bu ürün ve parçalarının hiçbir şekilde tadil edilmemesi gerekir.
- Bu ürün hasar görmüşse kullanmayın.
- Ürün verileri veya tehlike uyarı işaretleri okunamaz hale gelirse veya sökülürse, zaman kaybetmeden yenileyin.
- Ürün endüstriyel bir ortamda sadece nitelikli personel tarafından kurulmalı, çalıştırılmalı ve servisi yapılmalıdır.

Kullanım Amacı

- Şanzıman krikosu, kontrol veya diferansiyel dişlisinin takılması ve çıkarılması için kullandığımız bir alettir.
- Aşırı yüklemeyin. Dişli krikosunun aşırı yüklenmesi alete zarar verebilir veya kişisel yaralanmalara ve maddi hasarlara neden olabilir.
- Şanzıman krikosunu yanlış kullanmayın.
- Lütfen ürün güvenlik bilgilerini de dikkate alın.

Ürüne Özel Talimatlar

Kontrol

Ambalajı açın ve ekipmanın nakliye sırasında hasar görmediğini ve nakliye belgelerinde belirtilen tüm parçaların size ulaştığını kontrol edin. Ekipmanı kullanmaya başlamadan önce sızıntıları, hasarları, gevşek veya eksik parçaları belirlemek için gözlemleyerek kontrol edin.

Montaj

- Tekerleği (1) Ayak Tabanı (3) üzerindeki Yaylı rondela (2) ile sıkın.
- Ayak tabanını (3) Yaylı rondela (6) ve Altıgen vida (5) ile Manifold bloğuna (4) temas edecek şekilde takın.
- Tüm Tekerlekleri (1) yer ile temas edecek şekilde Yatay konuma getirin.
- Piston (9) dikey olduğunda Altıgen vidayı (5) son torkta sıkın.
- Segmanları (13) pistonun (9) oluğuna yerleştirin
- Tepsiyi (14) tepsi tutucunun (12) üzerine yerleştirin.
- Yağ tapasını (11) çekin.
- Braketi (8) pistonun (9) üzerine yerleştirin (Şema 3).
- İlk çalıştırma için kriko havalandırılmalıdır. Hidrolik devreyi havalandırmak için, pedalı (7) yüksüzken aynı anda birkaç kez çalıştırın.
- Önce yüksüz durumdayken dişli krikosunu test edin.

Başlatma ve Çalıştırma

Dişli krikosunun kaldırılması veya indirilmesi

- Bir yükü kaldırmak için: Pompa pedalına basın, 7. adımı tekrarlayın
- Bir yükü indirmek için: Topuz döndürün, 10. adımı tekrarlayın, saat yönünün tersine çevirin, topuzu bırakın, basınç tahliye valfi otomatik olarak kapanacaktır.

Dişli krikosunun yük altında çalıştırılması

- Dişli krikosunun yük altında çalıştırılmasına sadece kısa mesafeler için izin verilir.

Şunlardan emin olun:

- Dişli krikosu alt konumdadır, yani piston tamamen geri çekilmiştir.
- Zemin sağlamdır, yani zeminin yük taşıma kapasitesi, dişli krikosunun kendi ağırlığı da dahil olmak üzere taşıyacak yükün toplam ağırlığından daha yüksektir.
- Zemin düzdür. Düzensizlik dişli krikosunun dengesi-zleşmesine ve hatta yükün düşmesine veya kişisel yaralanmalara neden olabilir (Şema 5'e bakın).
- Sepet üzerindeki yük ortalanmış ve gerekiyorsa sabitlenmiştir (zincirler, sabitleme kayışları). Ortalanmamış yükler krikonun devrilmesine ve krikonun hasar görmesine neden olabilir.

Servis ve Bakım

Bakım

- Hidrolik ünite (pompa) sızdırmaz bir sistemdir ve normal çalışma koşullarında hareketli parçaların ayda yalnızca bir kez yağlanması gerekir. Aşınmış contaları değiştirmek için veya yağ sızıntısı nedeniyle hidrolik ünite söküldüyse, yağ vidasının açıklığından pompaya yavaşça yağ doldurun.
- Yağ değiştirirken, yılda en az bir kez veya yağı yeniden doldururken, silindiri yağ giriş vidasına kadar yağla doldurun. Lütfen pistonun geri çekildiğinden emin olun.
- Tüm hareketli parçalar düzenli aralıklarla yağlanmalıdır. Krikoyu daima temiz tutun ve agresif kimyasallardan uzak tutun. Krikoyu açık havada bırakmayın.
- Piston tamamen geri çekildiğinde, depodaki yağ seviyesi doldurma tapası konumunu aşmamalıdır.
- Sadece üretici tarafından onaylanmış hidrolik yağı (Tip HPL ISO 32) kullanın. Dikkat: Asla fren hidroliği kullanmayın.

Ayrıca, mekanik parçalar her 2 ayda bir yağlanmalıdır.

İmha

- Bu ekipmanın imhası ilgili ülkenin mevzuatına uygun olmalıdır.
- Hasarlı, aşınmış veya yanlış çalışan tüm ekipmanların **KULLANIMI SONLANDIRILMALIDIR.**
- Bu ekipmanın imhası ilgili ülkenin mevzuatına uygun olmalıdır.
- Sadece teknik bakım personeli tarafından onarılmalıdır.

Sorun Giderme

Sorun	Sebeap	Eylem
Kriko en yüksek konuma kaldırılamıyor	Düşük hidrolik yağı seviyesi	Hidrolik yağı ekleminin, Bakım talimatına bakın
Yüklükten aşağı iniyor	Topuz (10) yeterince sıkılmamış	Topuzu (10) sıkın

Faydalı Bilgiler

Güvenlik Bilgi Formu

Güvenlik Bilgi Formları Rodcraft tarafından satılan kimyasal ürünleri tanımlamaktadır.

Daha fazla bilgi için lütfen Rodcraft web sitesini qr.cp.com/sds ziyaret edin.

Menşei Ülke

People's Republic of China

Telif Hakkı

© Copyright 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Her hakkı saklıdır. İçeriğin veya bir kısmının izinsiz kullanımı veya kopyalanması yasaktır. Bu özellikle ticari markalar, model adları, parça numaraları ve çizimler için geçerlidir. Yalnızca onaylanmış parçaları kullanın. Onaylanmış parçaların kullanımından kaynaklanan herhangi bir hasar veya arıza Garanti veya Ürün Sorumluluğu kapsamında değildir.

Декларации

Декларация за съответствие ЕС

Ние, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, декларираме на своя лична отговорност, че продуктът (с наименованието, тип и сериен номер, вж. заглавната страница) е в съответствие със следната(ите) Директива(и):

2006/42/EC (17/05/2006)

Приложени хармонизирани стандарти:
EN 1494:2000 + A1:2008

Властите могат да поискат съответната техническа информация от:
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20
Pascal ROUSSY



Подпис

Регионални изисквания

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този продукт може да ви изложи на контакт с химикали, включително олово, за което в щата Калифорния е известно, че причинява рак и вродени малформации или други вреди по отношение на възпроизводителната способност. За допълнителна информация посетете

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Безопасност

НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ – ПРЕДАЙТЕ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.

Неспазването на всички инструкции, посочени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Трябва да се спазват всички местни законови разпоредби за безопасност относно инсталация, работа и поддръжка.

Декларация за употреба

- Само за професионална употреба.
- Този продукт и неговите принадлежности не могат да бъдат променяни по какъвто и да е начин.
- Не използвайте този продукт, ако е повреден.
- Ако означенията на данните на продукта или предупрежденията за опасност върху него престанат да бъдат четливи или се откачат, незабавно ги подменете.
- Продуктът трябва да бъде инсталиран, използван и обслужван единствено квалифицирани лица в индустриална среда.

Предназначение

- Трансмисионният крик е устройство за инсталиране и отстраняване на контролни или диференциални предавки.
- Не претоварвайте. Претоварването на крика за предавки може да повреди устройството или да причини телесни наранявания и имуществени щети.
- Не злоупотребявайте с трансмисионния крик.
- Моля, запознайте се също с информацията за безопасност относно продукта.

Инструкции за този продукт

Проверка

Отворете опаковката и проверете дали оборудването не е повредено при транспортиране и дали сте получили всички части, посочени в транспортните документи. Преди да представите оборудването за сервиз, направете визуална проверка, за да определите течовете, повредите, разхлабените или липсващи части.

Сглобяване

- Затегнете колелото (1) с помощта на пружинната шайба (2) върху основата на краката (3).
- Инсталирайте основата на краката (3) в контакт с колекторния блок (4) с помощта на шестоъгълния винт (5) и пружинната шайба (6).
- Поставете всички колела (1) в хоризонтален контакт с пода.
- Затегнете шестоъгълния винт (5) с финален въртящ момент, когато буталото (9) е във вертикално положение.
- Поставете пружинните стопорни пръстени (13) в жлеба на буталото (9).
- Поставете тавата (14) върху държача на тавата (12).
- Издърпайте пробката за източване на масло (11).
- Поставете скобата (8) върху буталото (9) (Схема 3).
- Преди първоначално стартиране крикът трябва да бъде вентилиран. За тази цел задействайте едновременно педала (7) няколко пъти, когато крикът не е натоварен, за да вентилирате хидравличната верига.

- Първо тествайте предавателния крик, когато не е натоварен.

Стартиране и работа

Повдигане или спускане на предавателния крик

- За да повдигнете товара: стъпете върху педала на помпата (7).
- За да освободите товара: завъртете бутон (10) по посока, обратна на часовниковата стрелка, освободете бутон, клапата за освобождаване на налягането ще се затвори автоматично.

Работа с предавателния крик под натоварване

- Работата с предавателния крик под натоварване е разрешена само за къси разстояния.

Уверете се, че:

- предавателният крик е в долната си позиция, т.е. буталото е напълно изтеглено.
- Повърхността е стабилна, т.е. товароносимостта на повърхността е по-висока от цялото тегло на товара, който ще се транспортира, включително собственото тегло на предавателния крик.
- Повърхността е равна. Неравноста може да предизвика нестабилност на предавателния крик, дори загуба на товара или телесни наранявания (вж. схема 5)
- Товарът в кошницата е центриран и обезопасен, ако е необходимо (вериги, обезопасителни колани). Нецентрираните товари могат да причинят прекатурване на предавателния крик и да го повредят.

Сервизно обслужване и поддръжка

Поддръжка

- Хидравличният блок (помпата) е запечатана система, която изисква само смазване на движещите се части при нормални условия на работа веднъж месечно. След разглобяване на хидравличния блок за подмяна на износени уплътнители или теч на масло бавно напълнете помпата с масло през отвора на винта за маслото.
- Когато сменяте маслото поне веднъж годишно или повторно пълните с масло, използвайте масло, за да запълните цилиндъра до винта за прием на масло. Моля, уверете се, че буталото е издърпано.
- Всички движещи се части трябва да бъдат смазвани на редовни интервали. Поддържайте устройството винаги чисто и далеч от агресивни химикали. Не оставяйте крика навън.
- Нивото на маслото в резервоара не трябва да надвишава позицията на пробката за пълнене, когато буталото е напълно изтеглено.
- Използвайте само хидравлично масло (тип HPL ISO 32), одобрено от производителя. Внимание: никога не използвайте спирачната течност.

Допълнително трябва да се поставя масло или смазка върху механичните части на всеки 2 месеца.

Изхвърляне

- Изхвърлянето на настоящото оборудване трябва да се извършва в съответствие със законодателството на съответната държава.
- Всички повредени, износени или неправилно функциониращи устройства **ТРЯБВА ДА БЪДАТ СПРЕНИ ОТ УПОТРЕБА.**
- Изхвърлянето на настоящото оборудване трябва да се извършва в съответствие със законодателството на съответната държава.
- Ремонт трябва да се извършва само от персонала по техническата поддръжка.

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Действие
Крикът не може да повдига до най-високата позиция.	Ниско ниво на хидравличното масло	Добавете хидравлично масло, вижте инструкциите за поддръжка.
Спускане с товар	Бутонът (10) не е затегнат.	Затворете плътно бутона (10).

Полезна информация**Страница с информация, свързана с безопасността**

Страниците с данните, свързани с безопасността, описват химическите продукти, продавани от Rodcraft.

Моля, консултирайте се с уебстраницата на Rodcraft за допълнителна информация qr.cp.com/sds.

Страна на произход

People's Republic of China

Авторско право

© Copyright 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Всички права запазени. Забранява се всяко неразрешено използване или копиране на съдържанието или част от него. Това се отнася в частност за търговски марки, названия на модела, номера на части и чертежи. Използвайте само оригинални резервни части. Повреди или неизправности вследствие на употреба на неоригинални части не се покриват от гаранцията или отговорността за вреди, причинени от продукта.

Izjave**EU izjava o sukladnosti**

Mi, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod (naziv, tip i serijski broj, vidi naslovnu stranu) u skladu sa sljedećom(im) direktivom(ama):



2006/42/EC (17/05/2006)

Primijenjene usklađene norme:

EN 1494:2000 + A1:2008

Nadležna tijela mogu zahtijevati relevantne tehničke podatke od:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20

Pascal ROUSSY

Potpis

Lokalni uvjeti**⚠ POZOR**

Ovaj proizvod može vas izložiti kemikalijama, uključujući olovo, a prema državi Kaliforniji, olovo može prouzročiti rak i urođene mane ili druge probleme spolnog sustava. Za više informacija idite na <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sigurnost

NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNIKU

⚠ POZOR Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Ako se ne pridržavate svih dolje navedenih uputa, može doći do strujnog udara, požara i/ili teške ozljede.

Spremite sva upozorenja i sve upute za buduću uporabu.

⚠ POZOR Uvijek se morate pridržavati lokalnih zakonskih sigurnosnih propisa o ugradnji, radu i održavanju.**Izjava o uporabi**

- Samo za profesionalnu uporabu.
- Ovaj proizvod i njegov pribor ne smiju se mijenjati ni na koji način.
- Ne upotrebljavajte ovaj proizvod ako je bio oštećen.
- Ako podaci o proizvodu ili znakovi upozorenja o opasnosti na proizvodu više nisu čitljivi ili otpadnu, odmah ih zamijenite.
- Rukovanje proizvodom, te njegovo ugrađivanje i servisiranje je dozvoljeno samo kvalificiranom osoblju u industrijskom okruženju.

Namjena

- Dizalica za prijenos je uređaj koji koristite za ugradnju i uklanjanje upravljačkog uređaja ili zupčanika diferencijala.
- Nemojte preopterećivati. Preopterećivanje zupčaste dizalice može oštetiti uređaj ili prouzročiti osobne ozljede i štetu imovine.
- Dizalicu za prijenos nemojte zlorabiti.

- Pridržavajte se sigurnosnih informacija za proizvod.

Upute specifične za proizvod

Kontrola

Otvorite pakiranje i provjerite da za vrijeme transporta nije došlo do oštećenja opreme i da ste primili sve dijelove navedene na otpremnici. Prije donošenja opreme na servis vizualnim pregledom utvrdite da nema propuštanja, oštećenja, labavih i nedostajućih dijelova.

Sastavljanje

- Zategnite kotač (1) pomoću opružne podloške (2) u osnovi podnožja (3).
- Montirajte osnovu podnožja (3) tako da je u kontaktu s razvodnim blokom (4) sa šesterokutnim vijkom (5) pomoću opružne podloške (6).
- Postavite sve kotače (1) u horizontalni kontakt s tlom.
- Zategnite šesterokutni vijak (5) pri konačnom zakretnom momentu kada je klip (9) okomit.
- Postavite sigurnosni prsten (13) u žlijeb klipa (9)
- Stavite ladicu (14) na držač ladice (12).
- Izvucite čep za ulje (11).
- Postavite držač (8) na klip (9) (shema 3).
- Za inicijalno pokretanje, dizalica mora biti prozračena. Da biste to učinili, istovremeno pritisnite nožnu pedal (7) nekoliko puta, kada nije opterećena, kako biste prozračili hidraulički krug.
- Zupčastu dizalicu prvo ispitajte dok je bez opterećenja.

Pokretanje i rad

Podizanje ili spuštanje zupčaste dizalice

- Za podizanje tereta: Nagazite na pedal crpke pol. 7.
- Za oslobađanje opterećenja: Zakrenite gumb pol. 10 u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, otpustite gumb, ventil za rasterećenje tlaka automatski će se zatvoriti.

Rukovanje dizalicom za prijenos pod teretom

- Rukovanje dizalicom za prijenos pod teretom dopušteno je samo na kratke udaljenosti.

Pobrinite se za sljedeće:

- Zupčasta dizalica je u donjem položaju, tj. da je klip u potpunosti uvučen.
- Tlo je stabilno, tj. kapacitet opterećenja tla je veći od ukupne težine tereta koji želite prenositi, uključujući i težinu same dizalice.
- Tlo je ravno. Neujednačenost može destabilizirati dizalicu i čak izazvati pad tereta ili osobne ozljede (vidi shemu 5).
- Teret na košari je centriran i osiguran, ako je to potrebno (lanci, pojasi za pritezanje). Tereti koji nisu centrirani mogu izazvati prevrtanje zupčaste dizalice, čime mogu nastati oštećenja dizalice i imovine, te osobne ozljede.

Servisiranje i održavanje

Održavanje

- Hidraulička jedinica (crpka) je zabrtvljeni sustav, kojem je potrebno podmazivanje pokretnih dijelova samo jednom mjesečno u normalnim radnim uvjetima. Ako je hidraulička jedinica rastavljena radi zamjene istrošenih brtvi ili zato što je istjecalo ulje, lagano natočite ulje u crpku kroz otvor na uljnom vijku.
- Prilikom izmjene ulje, najmanje jednom godišnje, ili prilikom nadopune ulja, cilindar napunite uljem do ulaznog vijka. Pobrinite se da je klip uvučen.
- Svi pomični dijelovi moraju se podmazivati u redovitim intervalima. Uvijek održavajte čistoću uređaja i držite ga podalje od agresivnih kemikalija. Dizalicu ne ostavljajte na otvorenom prostoru.
- Razina ulja u spremniku ne smije premašiti položaj čepa za punjenje kad je klip u potpunosti uvučen.
- Koristite samo hidraulično ulje (tip HPL ISO 32) koje je odobrio proizvođač. Opazite: Nikad ne koristite tekućinu za kočenje.

Dodatno, ulje ili mazivo se mora nanijeti na mehaničke dijelove svaka 2 mjeseca.

Zbrinjavanje

- Zbrinjavanje ove opreme treba izvršiti sukladno zakonodavstvu u odgovarajućoj državi.
- Sve oštećene, jako istrošene i uređaje koji ne funkcioniraju pravilno **TREBA POVUČI IZ UPORABE**.
- Zbrinjavanje ove opreme treba izvršiti sukladno zakonodavstvu u odgovarajućoj državi.
- Popravke smije vršiti isključivo osoblje za tehničko održavanje.

Rješavanje problema

Smetnja	Uzrok	Radnja
Dizalica se ne može podići do najvišeg položaja	Nizak nivo hidrauličnog ulja	Dodajte hidraulično ulje, pogledajte upute za održavanje
Spušta se pod teretom	Gumb (10) nije zategnuto	Gumb zategnite (10) čvrsto

Korisne informacije

Sigurnosno-tehnički list

Sigurnosno-tehnički list opisuje kemijske proizvode koje prodaje Rodcraft.

Za više informacija o tvrtki Rodcraft posjetite web stranicu qr.cp.com/sds.

Zemlja podrijetla

People's Republic of China

Autorsko pravo

© Autorsko pravo 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Sva su prava pridržana. Zabranjena je svaka neovlaštena uporaba ili kopiranje sadržaja ili njegovog dijela. To se posebno odnosi na zaštitne znakove, oznake modela, brojeve dijelova i crteže. Upotrebjavajte samo odobrene dijelove. Svako oštećenje ili svaki kvar izazvan uporabom neodobrenih dijelova nije obuhvaćen jamstvom ili odgovornošću za proizvod.

Deklaratsioon

ELi vastavusdeklaratsioon

Meie, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, deklareerime oma täielikul vastutusel, et toode (mille nime, tüübi ja seerianumbri leiate esilehelt) on vastavuses järgmis(t)e direktiivi(de)ga:

2006/42/EC (17/05/2006)

Kohalduvad ühtlustatud standardid:

EN 1494:2000 + A1:2008

Ametiasutused võivad nõuda asjakohast tehnilist teavet, mille peab saatma:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20

Pascal ROUSSY



Allkiri

Piirkondlikud nõuded

⚠ HOIATUS

Selle toote kasutamisel võite kokku puutuda kemikaalide, sh pliiga, mis põhjustab California osariigile teadolevatel andmetel vähki ja sünnidefekte või muud reproduktiivset kahju. Lisateabe saamiseks külastage veebilehte

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Ohutus

ÄRGE VISAKE ÄRA – ANDKE KASUTAJALE

⚠ HOIATUS Tutvuge kõigi mootortööriista juurde kuuluvate hoiatuste, juhiste, illustatsioonide ja tehniliste andmetega.

Allpool toodud juhiste eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsise kehavigastuse.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised hilisemaks uuesti läbivaatamiseks alles.

⚠ HOIATUS Kõikidest paigaldamist, kasutamist ja hooldamist käsitlevatest kohalikest kehtivatest ohutuseeskirjadest tuleb kogu aeg kinni pidada.

Lubatud kasutamine

- Ainult professionaalseks kasutamiseks.
- Käesolevat toodet ega selle lisaseadmeid ei tohi muuta.
- Ärge kasutage kahjustatud toodet.

- Kui tootel asuvad nimikiiruse või ohuhoiatuse märgid muutuvad loetamatuks või tulevad küljest, asendage need kohe uutega.
- Toodet tohib paigaldada, kasutada ja hooldada ainult kvalifitseeritud isik ja ainult tööstuslikus keskkonnas.

Kasutusotstarve

- Käigukastitõstukit kasutatakse juhtajami või diferentsiaalajami paigaldamiseks ja eemaldamiseks.
- Ärge seda üle koormake. Käigukastitõstuki ülekoormamine võib seadet kahjustada ning põhjustada kehavigastusi ja varalist kahju.
- Ärge kasutage käigukastitõstukit valeks otstarbeks.
- Arvestage kindlasti ka toote ohutusjuhistega.

Tootespetsiifilised juhised

Ülevaatus

Avage pakend ja kontrollige, ega seade pole transpordi käigus kannatada saanud ning kas teieni on jõudnud kõik saatedokumentatsiooniosad. Enne seadme kasutuselevõtmist vaadake see üle, otsides märke leketest, kahjustustest või lahtistest või puuduvatest osadest.

Kokkupanemine

- Pingutage ratas (1) vedruseibiga (2) alusele (3).
- Paigaldage alus (3) vastu hargmikuplokki (4), kasutades kuuskantpolti (5) ja vedruseibi (6).
- Seadke kogu ratas (1) horisontaalpinnaga kontakti.
- Pingutage kuuskantpolt (5) ettenähtud momendiga, kui kolb (9) on vertikaalasendis.
- Paigutage vedrurõngad (13) kolvi (9) soonde.
- Pange alus (14) alusehoidikule (12).
- Tõmmake õlikorki (11).
- Pange kandur (8) kolvile (9) (skeem 3).
- Esmasel käivitamisel tuleb tõstuk õhutustada. Selleks vajutage ilma koormuseta korduvalt pedaali (7), et hüdroa-hel õhutustada.
- Kõigepealt katsetage käigukastitõstukit ilma koormuseta.

Kasutuselevõtmine ja kasutamine

Käigukastitõstuki tõstmine ja langetamine

- Koorma tõstmine: astuge pumbapedaalile (7).
- Koorma vabastamine: keerake nuppu (10) vastupäeva ja vabastage siis. Rõhuvabastusventiil sulgub automaatselt.

Käigukastitõstuki kasutamine koormusega

- Koormatud käigukastitõstukit võib kasutada ainult lühikeste vahemaade läbimiseks.

Kontrollige järgmist.

- Käigukastitõstuk on alumises asendis, s.t kolb on lõpuni tagasi tõmmatud.
- Maapind on stabiilne, s.t selle kandevõime on transporditava koorma ja käigukastitõstuki massist suurem.

- Maapind on tasane. Ebatühtlasel pinnal võib käigukastitõstuk muutuda ebastabiilseks ning isegi põhjustada koorma kukkumist või kehavigastusi (vt joonist 5).
- Koormus on korvis keskel ja vajadusel turvaliselt kinnitatud (ketid, kinnitusrihmad). Kui koorem pole keskel, võib käigukangitõstuk ümber kalduda ja viga saada.

Hooldamine

Hooldus

- Hüdraulikablokk (pump) on suletud süsteem, mis nõuab tavalistes töötingimustes ainult liikuvate osade määrimist kord kuus. Kui hüdraulikablokk on kulunud tihendite vahetamiseks või õlilekke tõttu lahti võetud, täitke pump õlikruvi ava kaugu aeglaselt õliga.
- Kui vahetate (vähemalt kord aastas) või lisate õli, täitke silinder õlikruvini. Veenduge, et kolb oleks sisse tõmmatud.
- Kõiki liikuvaid osi tuleb regulaarselt määrada. Hoidke seade alati puhtana ja eemal söövitavatest kemikaalidest. Ärge jätke tõstukit välja.
- Kui kolb on lõpuni sisse tõmmatud, ei tohi õli tase paagis ulatuda üle täitekorgi.
- Kasutage ainult tootja heakskiiduga hüdroõli (tüübiga HPL ISO 32). Ettevaatust! Ärge kunagi kasutage pidurivedelikku.

Lisaks tuleb mehaanilisi osi iga kahe kuu tagant määrada või õlitada.

Utiliseerimine

- Selle seadme kõrvaldamine peab toimuma kooskõlas vastava riigi õigusaktidega.
- Kõik kahjustatud, tugevalt kulunud või valesti töötavad seadmed **TULEB KASUTUSEST KÕRVALDADA**.
- Selle seadme kõrvaldamine peab toimuma kooskõlas vastava riigi õigusaktidega.
- Remonttöid võivad teostada ainult tehnikud.

Rikkeotsing

Probleem	Põhjus	Tegevus
Tõstukit ei saa tõsta kõige ülemisse asendisse	Hüdroõli tase on madal	Lisage hüdroõli; vt hooldusjuhiseid
Koormatud seade vajub allapoole	Nupp (10) pole kindlalt kinni	Sulgege nupp (10) tihedalt

Kasulik teave

Ohutuskaart

Ohutuskaardid kirjeldavad kaubamärgi Rodcraft müüdavaid kemikaale.

Lisateabe saamiseks külastage kaubamärgi Rodcraft veebisaiti qr.cp.com/sds.

Päritolumaa

People's Republic of China

Autoriõigus

© Autoriõigus 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Kõik õigused kaitstud. Volitamata kasutamine või sisu või selle osa kopeerimine on keelatud. See puudutab konkreetset just kaubamärke, mudelite nimetusi, detailide numbraid ja jooniseid. Kasutage ainult heakskiidetud osi. Kahjustusi ega häireid, mille põhjuseks on volitamata osade kasutamine, ei kata garantii ega tootevastutus.

Deklaratsioon

ES atitikties deklaracija

Mes, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, vienašališkos atsakomybės pagrindu pareiškiame, kad gaminys (pavadinimą, tipinį ir serijos numerį žr. pirmame puslapyje), atitinka šią (-as) Direktyvą (-as): **2006/42/EC (17/05/2006)**

Taikyti darnieji standartai: **EN 1494:2000 + A1:2008**

Atitinkamos techninės informacijos institucijos gali pareikalauti iš: Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20
Pascal ROUSSY



Parašas

Regioniniai reikalavimai

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Šis produktas gali sukelti jums pavojų dėl cheminių medžiagų poveikio, įskaitant šviną – Kalifornijos valstija žino, kad tai gali sukelti vėžį, apsigimimų ir kitą žalą reprodukcinei sistemai. Daugiau informacijos rasite <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sauga

NEIŠMESTI – ATIDUOTI VARTOTOJUI

⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas.

Jei bus nesilaikoma visų toliau pateiktų instrukcijų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad prirėikus vėliau galėtumėte pasiskaityti.

⚠️ ĮSPĖJIMAS Visada būtina laikytis visų galiojančių vietinių sumontavimo, eksploatacijos ir techninės priežiūros saugos taisyklių.

Naudojimo deklaracija

- Skirta tik profesionaliam naudojimui.
- Draudžiama atlikti bet kokius šio gaminio ir jo priedų pakeitimus.
- Nenaudokite šio gaminio, jei jis apgadintas.
- Jei nebežiūrėti arba atplyšo lipdukai su gaminio įspėjamaisiais ženklais, juos iškart pakeiskite.
- Gaminį gali diegti, naudoti ir techniškai prižiūrėti tik kvalifikuotas personalas pramoninio montažo aplinkoje.

Numatytoji paskirtis

- Transmisijos kėliklis yra įrenginys, kurį naudojate valdymo ar diferencialinės pavaros montavimui ir pašalinimui.
- Saugokitės perkrovos. Kėliklio perkrovimas gali sugadinti įrenginį arba sukelti asmeninių sužalojimų bei sugadinti nuosavybę.
- Naudokite transmisijos kėliklį tik pagal paskirtį.
- Taip pat perskaitykite gaminio saugos informaciją.

Specialios gaminio instrukcijos

Patikra

Atidarykite pakuotę ir patikrinkite, ar įranga nebuvo pažeista tranzito metu ir, ar gavote visas gabenimo dokumentuose nurodytas dalis. Prieš pradėdami naudoti įrangą, atlikite vizualinį patikrinimą, kad nustatytumėte nutekėjimus, pažeidimus, atsilaisvinusias ar trūkstamas dalis.

Surinkimas

- Priveržkite ratą (1) naudodami tarpiklį (2), esantį ant pagrindo (3).
- Sumontuokite pagrindą (3) taip, kad liestųsi su kolektoriaus bloku (4), naudodami šešiakampį varžtą (5) bei tarpiklį (6).
- Įdėkite visą ratą (1) į horizontalų įžeminimo kontaktą.
- Priveržkite šešiakampį varžtą (5) galutiniu sukimo momentu, kai stūmoklis (9) yra vertikalus.
- Įterpkite spyruoklinius žiedus (13) į stūmoklio griovelį (9).
- Padėkite dėklą (14) ant dėklo laikiklio (12).
- Ištraukite alyvos kaištį (11).
- Uždėkite kronšteiną (8) ant stūmoklio (9) (3 schema).
- Prieš pirmą kartą paleidžiant, kėliklis privalo būti ventiliuojamas. Norėdami tai padaryti, tuo pačiu metu kelis kartus minkite pedalą (7), kai nėra apkrovos, kad hidraulinė grandinė būtų ventiliuojama.
- Pirmiausia išbandykite kėliklį, kai jis nėra apkrautas.

Paleidimas ir eksploatavimas

Kėliklio pakėlimas ir nuleidimas

- Krovinio kėlimas: Užlipkite ant siurblio pedalo (7 pav.)
- Krovinio nuleidimas: Pasukite rankenėlę (10 pav.) prieš laikrodžio rodyklę, atleiskite rankenėlę, slėgio mažinimo vožtuvas užsidarys automatiškai.

Eksploatavimas su kėliklio perkrova

- Kėliklio eksploatavimas esant apkrovai leidžiamas tik nedideliais atstumais.

Įsitikinkite, kad:

- Kėliklis yra apatinėje padėtyje, t. y., stūmoklis yra visiškai įtrauktas.
- Pagrindas yra stabilus, t. y., pagrindo pakrovimo talpa yra didesnė nei bendras gabenamo krovinio svoris, įskaitant paties kėliklio svorį.
- Pagrindas yra lygus. Dėl netolygumo kėliklis gali tapti nestabilus ir netgi prarasti krovinį ar sukelti asmeninius sužalojimus (žr. 5 schemą).
- Kroviny ant krepšio yra centre ir pritvirtintas, jei reikia (grandinės, diržai). Kroviniai ne centre gali sukelti kėliklio perkaitimą, jį sugadinti.

Techninis aptarnavimas ir priežiūra

Techninė priežiūra

- Hidraulinis blokas (siurblys) yra uždara sistema, kuriai tereikia sutepti judančias dalis eksploatuojant normaliomis darbo sąlygomis, kartą per mėnesį. Jei hidraulinis blokas buvo išardytas, kad būtų pakeistos susidėvėjusios tarpinės arba todėl, kad nutekėjo alyva, lėtai užpildykite siurblių alyva per alyvos varžto angą.
- Keiskite alyvą, bent kartą per metus arba įpilkite papildomai. Alyvą naudokite cilindriui, iki alyvos įsiurbimo varžto. Įsitikinkite, kad stūmoklis yra įtrauktas.
- Visos judančios dalys turi būti suteptos reguliariais intervalais. Laikykitės prietaisą visada švarų ir atokiau nuo agresyvių chemikalų. Nepalikite kėliklio lauke.
- Alyvos lygis rezervuare negali viršyti padavimo kaiščio padėties, kai stūmoklis yra visiškai įtrauktas.
- Naudokite tik hidraulinę alyvą (HPL ISO 32 tipo), kurią patvirtino gamintojas. □Atsargiai: Niekada nenaudokite stabdžių skysčio.

Be to, mechaninės dalys turi būti sutepamos alyva ar tepalu kas 2 mėnesius.

Šalinimas

- Šalinant šią įrangą būtina laikytis atitinkamoje šalyje galiojančių įstatymų.
- **NEEKSPLOATUOKITE** apgadintų, labai nusidėvėjusių ar netinkamai veikiančių įrenginių.
- Šalinant šią įrangą būtina laikytis atitinkamoje šalyje galiojančių įstatymų.
- Remonto darbus leiskite atlikti tik techninės priežiūros tarnybos darbuotojams.

Trikčiu diagnostika ir šalinimas

Problema	Priežastis	Sprendimas
Kėliklis negali kelti iki aukščiausios padėties	Žemas lygis hidraulinės alyvos	Įpilkite hidraulinės alyvos, žr. techninės priežiūros instrukcijas
Nuleidžiamas po krovinių	Rankenėlė (10) nepriveržta	Priveržkite rankenėlę (10)

Naudinga informacija**Saugos duomenų lapas**

Saugos duomenų lapuose aprašomi cheminiai produktai, parduodami Rodcraft.

Apsilankykite Rodcraft svetainėje ir sužinokite daugiau qr.cp.com/sds.

Kilmės šalis

People's Republic of China

Autorių teisės

© Copyright 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Visos teisės saugomos. Draudžiamas bet koks šio turinio ar jo dalies naudojimas arba kopijavimas neturint tam leidimo. Tai ypač taikoma prekių ženklams, modelių pavadinimams, dalių numeriams ir brėžiniams. Naudokite tik leistas dalis. Jei gaminyje veiks blogai arba suges dėl neleistinų dalių naudojimo, garantija nebus taikoma.

Deklaracijos**ES atbilstības deklaracija**

Mēs, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņojam, ka produkts (ar nosaukumu, tipu un sērijas numuru, kas atrodami titullapā) atbilst šai direktīvai(-ām):

2006/42/EC (17/05/2006)

Piemērotie saskaņotie standarti:

EN 1494:2000 + A1:2008

Iestādes var pieprasīt nepieciešamo tehnisko informāciju no:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20

Pascal ROUSSY



Paraksts

Reģionālās prasības**⚠️ BRĪDINĀJUMS**

Šis produkts var jūs pakļaut svina apdraudējumam, kurš Kalifornijas štatā ir zināms kā vēža un iedzimtu defektu izraisītājs, kā arī citu reproduktīvo funkciju kaitējumu avots. Lai saņemtu plašāku informāciju, apmeklējiet

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Drošība

NEIZMETIET — NODODIET LIETOTĀJAM

⚠️ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas saņemtas kopā ar šo elektroinstrumentu.

Neievērojot visus tālāk sniegtos norādījumus, varat izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai.

⚠️ BRĪDINĀJUMS Pastāvīgi jāievēro visi vietējie drošības noteikumi, kas attiecas uz uzstādīšanu, ekspluatāciju un apkopi.**Produkta pielietojums**

- Tikai profesionālai lietošanai.
- Šo produktu un tā palīgaprīkojumu aizliegts jebkāda veidā pārveidot.
- Neizmantojiet šo produktu, ja tas ir bojāts.
- Ja produkta dati vai bīstamības brīdinājuma zīmes uz produkta vairs nav salasāmas vai atlīmējas, nekavējoties nomainiet tās.
- Šo produktu drīkst uzstādīt, lietot un apkalpot tikai kvalificēta persona rūpnieciskā montāžas vidē.

Paredzētais pielietojums

- Transmisijas domkrats ir iekārta, ko izmanto vadības vai diferenciālās piedziņas uzstādīšanai un noņemšanai.
- Nepārslogojiet. Transmisijas domkrata pārslogošana var sabojāt iekārtu, kā arī nodarīt miesas bojājumus un materiālos zaudējumus.
- Neizmantojiet transmisijas domkratu nepareizi.
- Lūdzu, ņemiet vērā arī produkta drošības informāciju.

Produktam specifiskas instrukcijas**Pārbaude**

Atveriet iepakojumu un pārbaudiet, vai aprīkojums nav bojāts pārvadāšanas laikā un vai esat saņēmis visas piegādes dokumentos norādītās detaļas. Pirms aprīkojuma nodošanas ekspluatācijā veiciet vizuālu pārbaudi, lai noteiktu noplūdes, bojājumus, nepievilkta vai trūkstošas detaļas.

声明

EU 符合性声明

我们 (Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany) 全权声明, 本产品 (名称、型号和序列号, 请见首页) 符合以下指令:



2006/42/EC (17/05/2006)

应用的协调标准:

EN 1494:2000 + A1:2008

政府机构可索取相关技术信息:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20

Pascal ROUSSY

签名

区域性要求

⚠ 警告

该产品可能会使您暴露于化学物质 (包括铅), 加利福尼亚州已明确铅可导致癌症和先天缺陷或其他生殖危害。更多信息请访问

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

安全

切勿丢弃 – 请交给使用者

⚠ 警告 阅读随本电动工具提供的所有安全警告、说明、图解和规定。

不遵守下列全部说明可能导致电击、火灾和/或严重的伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

⚠ 警告 安装、操作以及维护过程中必须始终遵守当地的安全法规。

使用声明

- 仅供专业使用。
- 此产品及其附件不得以任何形式进行改造。
- 如果此产品已损坏, 则不得使用。
- 如果产品上的产品数据或危险警示牌不再清晰可读或已脱落, 请立即更换。
- 该产品必须只能由具有相关资质的人员在工业环境中安装、操作和维护。

预期用途

- 变速箱千斤顶是用于安装和拆卸控制齿轮或差速齿轮的装置。
- 请勿过载。齿轮千斤顶过载可能会损坏设备, 或可能造成人身伤害和财产损失。
- 不要误用变速箱千斤顶。
- 还请注意产品安全信息。

产品特定说明

检查

打开包装, 检查设备在运输过程中是否损坏, 以及您是否收到了货运单据中列出的所有零件。在设备投入使用之前, 进行目检, 以确定是否有泄漏、损坏、零件松动或缺失。

装配

- 用弹簧垫圈 (2) 将砂轮 (1) 拧紧在底座 (3) 上。
- 用六角螺钉 (5) 和弹簧垫圈 (6) 将底座 (3) 安装到歧管块 (4) 上。
- 将所有砂轮 (1) 置于水平接地点。
- 当活塞 (9) 垂直时, 以最终扭矩拧紧六角螺钉 (5)。
- 将卡环 (13) 放入活塞 (9) 的凹槽中
- 将托盘 (14) 放在托盘固定器 (12) 上。
- 拔下油塞 (11)。
- 将支架 (8) 放在活塞 (9) 上 (方案 3)。
- 初次启动时, 千斤顶必须通风。为此, 在无负载的情况下, 同时操作踏板 (7) 几次, 以便为液压回路通风。
- 首先在无负载的情况下测试齿轮千斤顶。

启动和操作

升起或降下齿轮千斤顶

- 提升负载: 重复踩下泵踏板 (7)。
- 释放负载: 逆时针旋转旋钮 (10), 松开旋钮, 泄压阀将自动关闭。

带载操作齿轮千斤顶

- 仅允许短距离带载操作齿轮千斤顶。

确保:

- 齿轮千斤顶处于其底部位置, 即活塞完全缩回。
- 地面稳定, 即地面的承载能力大于待运输的负载的总重量, 包括齿轮千斤顶的自重。
- 地面平整。不平整可能导致齿轮千斤顶变得不稳定, 甚至可能导致负载损失或人身伤害 (见图 5)。
- 如有必要, 吊篮上的负载应居中并固定 (链条、固定带)。负载不居中可能导致齿轮千斤顶倾覆, 损坏千斤顶。

维护和保养

维护

- 液压装置 (泵) 是一个密封系统, 在正常工作条件下每月只需要对运动部件进行一次润滑。如果拆卸液压装置是为了更换磨损的垫片或者因为机油泄漏, 请通过加油螺钉的开口缓慢地将机油加注到泵中。
- 更换机油 (至少每年一次) 或加注机油时, 需加注至气缸的进油螺钉处。请确保活塞缩回。
- 所有运动部件必须定期润滑。始终保持设备清洁, 远离腐蚀性化学物质。不得将千斤顶放在户外。
- 当活塞完全缩回时, 油箱中的油位不得超过注油塞位置。

- 只能使用制造商批准的液压油（HPL ISO 32 型）。
注意：切勿使用制动液。

此外，必须每 2 个月对机械零件进行一次润滑。

処置

- 必须根据相应国家/地区的法规处置本设备。
- 所有受损、严重磨损或工作异常的器件均不得继续投入使用。
- 必须根据相应国家/地区的法规处置本设备。
- 仅可由技术维护人员进行维修。

故障排除

故障	原因	措施
千斤顶无法提升到最高位置	液压油液位低	添加液压油，请参阅维护说明
带载下降	旋钮 (10) 未关紧	关紧旋钮 (10)

有用的信息

安全数据表

安全数据表描述 Rodcraft 销售的化学产品。

有关更多信息，请访问 Rodcraft 网站 qr.cp.com/sds。

原产地

People's Republic of China

版权所有

© 版权所有 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

保留所有权利。禁止对此内容或其部分内容进行任何未经授权的使用或复制。本规定专门适用于商标、型号名称、部件编号和图纸。请仅使用经授权的部件。保修或产品责任不包括任何由于使用未经授权的部件而造成的损坏或故障。

宣言

EU 適合宣言

弊社 Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany は、弊社製品(名称、型式、およびシリアル番号)に関してはフロントページ参照)が次の指令に準拠していることを、当社単独責任の下で宣言します：

2006/42/EC (17/05/2006)

適用する整合規格：

EN 1494:2000 + A1:2008

当局は、以下から関連する技術情報を要求できます。

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20

Pascal ROUSSY



署名

地域の要件

警告

本製品によって、カリフォルニア州において癌や出生異常、その他生殖能への悪影響を引き起こすことが知られている鉛などの化学物質に晒されることがあります。詳細情報については <https://www.p65warnings.ca.gov/> をご覧ください。

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

安全

捨てないでください - ユーザに渡してください

警告 このパワーツールに付属するすべての安全警告、指示、図、仕様をお読みください。

以下に列記したすべての指示に従わない場合、感電、火災および/あるいは重傷に至る危険性があります。

今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。

警告 設置、運転、およびメンテナンスに関連する、地域で制定された安全基準は常に順守されなければなりません。

使用に関するステートメント

- 業務用専用です。
- 本製品とその付属品は絶対に改造しないでください。
- 損傷している場合は本製品を使用しないでください。
- 本製品のツールデータ、危険性の警告サインの読み取りができなくなったり、外れている場合、即座に交換してください。
- 本製品は、工業的環境において有資格の担当者のみが設置、操作、修理するようにしてください。

用途

- トランスミッションジャッキは、コントロールギヤまたはディファレンシャルギヤの取り付けと取り外しに使用する機器です。
- 負荷をかけ過ぎないでください。装置
- トランスミッションジャッキを誤使用しないでください。
- 製品の安全に関する注意事項にも留意してください。

製品の詳細説明書

点検

梱包を開け、輸送中に機器が損傷していないこと、および出荷書類に記載されているすべての部品を受け取ったことを確認します。機器を使用する前に目視検査を行い、漏れ、損傷、部品の緩み、不足がないかどうかを確認してください。

アセンブリ

- フットベース (3) にばね座金 (2) を付けてホイール (1) を締めます。
- フットベース (3) とマニホールドブロック (4) をに接触させ、ばね座金 (6) と六角ねじ (5) を取り付けます。
- すべてのホイール (1) を水平に地面に接触させます。
- ピストン (9) が垂直になったら、最終トルクで六角ねじ (5) を締め付けます。
- サークリップ (13) をピストン (9) の溝に配置します。
- トレイ (14) をトレイホルダー (12) に配置します。
- オイルプラグをを引きます(11)。
- ブラケット (8) をピストン (9) に配置します (図 3)。
- 初回作動時には、ジャッキのエア抜きをする必要があります。負荷がかかっていないときに素早くペダル (7) を数回操作して、油圧回路のエア抜きをします。
- 使用前にギヤジャッキに負荷がかかっていない状態で、ギヤジャッキをテストします。

使用と操作

ギヤジャッキの上げ下げ

- 荷重を持ち上げるには：ポンプペダル (7) を踏みます。
- 荷重を下ろすには：ノブ (10) を反時計回りに回し、ノブを放すと、圧カリリーフバルブが自動的に閉じます。

負荷がかかった状態でのギヤジャッキの操作

- 負荷がかかった状態でのギヤジャッキの操作は、短距離でのみ許可されます。

以下について確認します。

- ギヤジャッキは最下部の位置にあり、ピストンが完全に引っ込んでいること。
- 地面が安定していること。つまり、地面の耐荷重が、ギヤジャッキの自重を含んだ、持ち上げる荷重の総重量よりも大きいこと。
- 地面が平坦であること。凹凸があると、ギヤジャッキが不安定になり、荷重が外れたり、人がけがをしたりする可能性があります (スキーマ 5 を参照)。
- バスケット内の荷重が中央に配置されており、必要に応じて固定されていること (チェーン、固定ストラップ)。荷重が中心にない場合、ギヤジャッキが転倒し、ジャッキが損傷する可能性があります。

サービスとメンテナンス

メンテナンス

- 油圧ユニット (ポンプ) は密閉システムであり、通常の作業条件下において月に1回のみ可動部品に注油する必要があります。摩耗したガスケットを交換

するために油圧ユニットを分解した場合、またはオイルが漏れた場合は、オイルスクリーンの開口部からゆっくりとポンプにオイルを充填してください。

- 年に1回以上のオイル交換時、またはオイル補充の際は、シリンダー内の給油ネジまでオイルで充填します。ピストンが後退していることを確認してください。
- すべての可動部品には定期的に注油する必要があります。機器を常に清潔に保ち、腐食性化学物質から遠ざけてください。ジャッキを屋外に放置しないでください。
- ピストンが完全に後退しているときのタンク内のオイルレベルは、給油プラグの位置を超えてはなりません。
- 製造元によって承認された作動油 (タイプ HPL ISO 32) のみを使用してください。注意：ブレーキフルードは絶対に使用しないでください。

さらに、機械部品には2か月ごとにオイルまたは潤滑油を塗布する必要があります。

廃棄

- この機器の処分は、それぞれの国の法律に従わなければなりません。
- 損傷、ひどく磨耗、適切に機能していない場合はいずれも使用を中止する必要があります。
- この機器の処分は、それぞれの国の法律に従わなければなりません。
- 必ず技術メンテナンススタッフが修理を行ってください。

トラブルシューティング

トラブル	原因	対処
ジャッキを一番高い位置まで上げることができない	作動油の液面レベルが低い	作動油を追加してください。メンテナンス手順を参照してください
負荷がかかった状態で下降する	ノブ (10) がしっかり締まっていな	ノブ (10) をしっかり締めてください

有用な情報

安全データシート

安全データシートには、Rodcraftが販売する化学製品が記載されています。

詳細情報については、Rodcraftウェブサイト (qr.cp.com/sds) を参照してください。

生産国

People's Republic of China

著作権

© 著作権 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

無断複写・複製・転載を禁ず。本書の内容の一部または全部を無断転載あるいは不正使用することは禁止されています。上記禁止行為は、特に商標、モデルの文書化、部品番号および図面に適用されます。認可済みの部品のみ使用してください。未認可の部品の使用によって引き起こされる一切の損傷または誤動作は、保証責任または製造物責任の対象とはなりません。

선언

EU 적합성 선언

Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany은(는) 제품(이름, 종류 및 일련번호 포함, 제1면 참조)이 다음 지침을 준수하고 있음을 당사의 전적인 책임 하에 선언합니다.



2006/42/EC (17/05/2006)

합의 표준 적용:

EN 1494:2000 + A1:2008

관련 기술 정보는 관계 당국에서만 요청할 수 있음:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2022/10/20

Pascal ROUSSY

서명

지역 요구 사항

경고

이 제품을 사용하면 캘리포니아 주에서 보고된 암 및 선천적 장애 또는 기타 출산 장애를 유발하는 납을 포함한 화학 물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 정보는 <https://www.p65warnings.ca.gov/> 웹 사이트를 참조하십시오.

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

안전

버리지 마십시오 - 사용자에게 주십시오

경고 이 전동 공구와 함께 제공되는 모든 안전 경고, 지침, 그림 및 사양을 읽으십시오.

아래 나열된 지침을 모두 따르지 않으면 감전, 화재 및/또는 심각한 상해가 발생할 수 있습니다.

나중에 참조할 수 있도록 모든 경고와 지침을 보관하십시오.

경고 설치, 운영 및 유지보수에 대해 지역별로 지정된 안전 규칙은 언제나 지켜야 합니다.

용도 선언

- 전문 용도로만 사용하십시오.
- 이 제품과 그 부속품을 변형시켜서는 안 됩니다.
- 이 제품이 손상된 경우 사용하지 마십시오.
- 제품 데이터 또는 위험 경고 징후가 보이거나 확실한 경우, 기다리지 말고 즉시 교체하십시오.

- 이 제품은 산업용 조립 환경에서 자격을 갖춘 담당자만 설치, 작동 및 수리할 수 있습니다.

설계 용도

- 변속기 잭은 제어 장치 또는 디퍼렌셜 기어의 장착과 탈거에 사용하는 장치입니다.
- 과부하를 주지 마세요. 기어 잭에 과부하를 가하면 장치가 손상되거나 작업자가 부상을 입거나 재산상의 손해를 유발할 수 있습니다.
- 변속기 잭을 오용하지 마세요.
- 제품 안전 정보도 참고해 주세요.

제품별 설명

검사

포장을 열고 운송 중에 장비가 손상되지 않았는지, 배송 문서에 명시된 모든 부품을 받았는지 확인하세요. 장비를 가동 상태로 전환하기 전에 육안 검사를 수행하여 누출, 손상, 느슨하거나 누락된 부품이 있는지 확인해 주세요.

조립

- 풋 베이스(3)의 스프링 와셔(2)로 휠(1)을 조여주세요.
- 스프링 와셔(6)로 육각 나사(5)를 사용하여 매니폴드 블록(4)과 접촉하는 풋 베이스(3)를 설치합니다.
- 모든 휠(1)을 수평 접지 접촉부에 놓습니다.
- 피스톤(9)이 수직일 때 육각 나사(5)를 최종 토크로 조여주세요.
- 피스톤(9)의 홈에 서클립(13)을 놓습니다.
- 트레이(14)를 트레이 홀더(12)에 놓습니다.
- 오일 플러그(11)를 당깁니다.
- 브래킷(8)을 피스톤(9) 위에 놓습니다(스키마 3).
- 처음 시작할 때는 잭을 환기시켜야 합니다. 이렇게 하려면 유압 회로를 환기하기 위해 페달(7)을 여러 번 동시에 작동해야 합니다.
- 먼저 기어 잭이 로드되지 않은 상태에서 기어 잭을 테스트하세요.

시작 및 작동

기어 잭 들어 올리기 또는 내리기

- 적재물을 들어올리려면: 펌프 페달(7)을 밟아주세요.
- 적재물을 내려놓으려면: 손잡이(10)를 시계 반대 방향으로 돌리고 손잡이를 놓으면 압력 해제 밸브가 자동으로 닫힙니다.

하중이 걸린 기어 잭 작동하기

- 하중이 걸린 상태에서 기어 잭을 작동하는 행위는 단거리에서만 허용됩니다.

다음 사항을 확인하십시오.

- 기어 잭이 하단 위치에 있습니다. 즉, 피스톤이 완전히 접혀있는 상태입니다.
- 지면이 안정적입니다. 즉, 지면의 적재 용량이 기어 잭의 자체 중량을 포함하여 운송할 하중의 총 중량보다 높은 경우입니다.

- 지면이 평평합니다. 지면이 평평하고 균일하지 않으면 기어 잭이 불안정해질 수 있으며, 하중이 손실되거나 부상을 유발할 수도 있습니다(스키마 5 참조).
- 바스켓의 적재물을 중앙에 배치하고 필요한 경우 체인 고정 스트랩으로 고정합니다. 중앙에 있지 않은 적재물로 인해 기어 잭이 넘어져 잭이 손상될 수 있습니다.

서비스 및 유지관리

유지보수

- 유압 장치(펌프)는 밀폐형 시스템이며, 정상적인 작동 조건에서 한 달에 한 번만 움직이는 부품에 윤활유를 바르면 됩니다. 마모된 개스킷을 교체하기 위해 유압 장치를 분해했거나 오일이 새어나온 경우 오일 나사의 구멍을 통해 펌프에 오일을 천천히 주입하세요.
- 1년에 한 번 이상 오일을 교환하거나 오일을 리필할 때는 실린더에 오일을 오일 흡입 나사까지 채워주세요. 피스톤이 수축되었는지 확인해 주세요.
- 모든 움직이는 부품은 정기적으로 윤활해야 합니다. 장치를 항상 청결하게 유지하고 강한 화학 물질이 닿지 않는 곳에 보관하세요. 잭을 실외에 두지 마세요.
- 피스톤이 완전히 수축된 상태에서 탱크의 오일 레벨이 채움 플러그 위치를 초과해서는 안 됩니다.
- 제조업체가 승인한 유압 오일(HPL ISO 32 유형)만 사용하십시오. 주의: 브레이크 오일을 사용하지 마세요.

또한 2개월마다 기계 부품에 오일 또는 윤활유를 도포해야 합니다.

폐기

- 본 장비의 폐기는 해당 국가의 법규를 따라야 합니다.
- 완전히 손상되고, 심하게 마모되었거나 제대로 작동하지 않는 장치는 반드시 작동을 멈추어야 합니다.
- 본 장비의 폐기는 해당 국가의 법규를 따라야 합니다.
- 기술 정비사만 수리해야 합니다.

문제 진단

문제	원인	작업
잭을 가장 높은 위치로 들어 올릴 수 없습니다.	유압 오일 레벨 낮습니다.	유압 오일을 주입하세요. 유지보수 지침 참조
하중이 걸린 상태에서 내려갑니다.	손잡이(10)가 단단하게 고정되지 않았습니다.	손잡이(10)로 단단히 고정하세요.

저작권

© Copyright 2023, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

모든 권리 보유. 본 문서의 내용 또는 내용의 일부에 대한 비 승인된 모든 사용 또는 복사 행위는 엄격히 금지됩니다. 이는 특히, 상표, 모델 명칭, 부품 번호 및 도면에 적용됩니다. 승인된 부품만 사용하십시오. 비 인가된 부품을 사용함으로 인해 발생하는 모든 손상 또는 고장은 보증 또는 생산물 책임 범위에 포함되지 않습니다.

유용한 정보

안전 데이터 시트

안전 데이터 시트는 Rodcraft가 판매하는 화학 제품을 설명합니다.

자세한 정보는 Rodcraft 웹사이트 qr.cp.com/sds을 참조하십시오.

원산지 국가

People's Republic of China

Original instructions
Traduction de la notice originale
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
Traducción de las instrucciones originales
Tradução das instruções originais
Traduzione delle istruzioni originali
Vertaling van oorspronkelijke instructies
Oversættelse af originalvejledning
Oversættelse av originalinstruksjoner.
Käännös alkuperäisistä ohjeista
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών
Översättning av ursprungliga instruktioner
Перевод оригиналов инструкций
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Preklad originálnych pokynov
Překlad původních pokynů
Eredeti utasítások fordítása
Prevod izvirnih navodil
Traducerea instrucțiunilor originale
Orijinal talimatların çevirisi
Превод на оригиналните инструкции
Prijevod originalnih uputa
Originaaljuhiste tõlge
Originalių instrukcijų vertimas
Oriģinālo instrukciju tulkojums
原始说明的翻译
使用說明書初出翻譯
원본 설명서의 번역문

www.rodcraft.com

RC **RODCRAFT**®

